



## Master Services Agreement – Celonis, K.K.

### 1. Definitions

All definitions used in the Agreement are specified in Annex A.

### 2. Agreement and Scope

- 2.1 These Terms and an accepted Order are the Agreement between You and Us. The Agreement governs Your access to and use of the Services specified in the applicable Order, which may include Cloud Service, Online Training Cloud , Support Services and/or Professional Services.
- 2.2 The additional terms set out in Annex B apply to Our provision of Professional Services.
- 2.3 By signing an Order offered by Us, which references these Terms or by indicating Your acceptance through an “I accept” button or similar electronic acceptance method, You accept the Order and agree to be bound by the Agreement.

### 3. Delivery

- 3.1 Following Your acceptance of an Order for Cloud Service, We shall provide You via e-mail with all information required for You to access and use the Cloud Service. Alternatively, We may at Our discretion provide You access to the information using a different format , provided any such different format will not affect Your access to and use of the Cloud Service.
- 3.2 The Cloud Service is (and is deemed to be) made available to You on the day You accept Our Order (as provided in Section 2.3) and We complete Our obligations as set out in Section 3.1.

## マスターサービス契約－Celonis 株式会社

### 1. 定義

本契約において使用する定義はすべて、付属書類 A に定めるとおりとする。

### 2. 契約及び範囲

- 2.1 本一般条件及び承諾済みの発注書を、貴社と当社との間における本契約とする。該当する発注書に記載される貴社による本サービス(クラウドサービス、オンライントレーニングクラウド、サポートサービス及び／又はプロフェッショナルサービスを含む場合がある。)へのアクセス及びその利用は、本契約に準拠する。
- 2.2 付属書類 B に定める追加条件は、当社によるプロフェッショナルサービスの提供に適用される。
- 2.3 貴社は、当社から提示された本一般条件を参照する発注書に署名することにより、又は「承諾する」ボタン若しくはこれに類する電子的な承諾手段を通じて承諾の意思表示をすることにより、発注書を承諾し、本契約によって拘束されることに同意する。

### 3. 提供

- 3.1 貴社がクラウドサービスについての発注書を承諾した後、当社は、貴社がクラウドサービスにアクセスし、これを利用するために必要となるすべての情報を E メールにより提供する。これに代えて、当社はその裁量により、別の方式を利用して貴社に情報へのアクセスを与えることもできる。ただし、かかる別の方式が貴社によるクラウドサービスへのアクセス又はその利用に影響を与えないことを条件とする。
- 3.2 クラウドサービスは、貴社が(2.3条に定めるとおり)当社の発注書を承諾し、当社が 3.1 条に定める義務を完了した日をもって貴社に提供される(及び、提供されたものとみなされる。)
- 3.3 貴社が個別の発注書を使用せず Celonis ウェブサイト又は「デジタルコンサルティングブロック」のようなクラウドサービス



3.3 Where You order Online Training Cloud directly from the Celonis website or Cloud Service of the type “Digital Consulting Blocks” without a separate Order, Your order placed online will be “the Order”, and no automatic Order renewals in accordance with Section 10.1 shall apply.

#### 4. Support Services

We provide Support Services as part of the Cloud Service and these Support Services are described in the Support Services Description which forms part of the Agreement. The Support Services provided for the Online Training Cloud are described in its respective Documentation.

#### 5. Your Access Rights and Obligations

5.1 We are and remain exclusive owners of all rights (including without limitation the Proprietary Rights) in and to the Services and Documentation. You are granted a non-transferable right to use and access the Cloud Service for the Subscription Term for Your own and Your Affiliates’ internal purposes (which specifically excludes any analysis of third-party data). Use of the On-premise Component (where applicable) is limited to use with its associated Cloud Service, and You may not use the On-premise Component for any other purpose. The On-premise Component may not be modified or altered in anyway except by Us. You must utilize the most current version of the On-premise Component made available by Us. You are responsible for all acts and omissions in breach of the Agreement by any such Users and Affiliates and accordingly, You will ensure that all Users and all Affiliates are made aware of the terms of the Agreement applicable to Your access and use of Cloud Service.

から直接オンライントレーニングクラウドを注文した場合、オンライン上の貴社の注文が「発注書」とされ、10.1 条による発注書の自動更新は適用されない。

#### 4. サポートサービス

当社は、クラウドサービスの一環としてサポートサービスを提供し、サポートサービスについては、本契約の一部を構成するサポートサービス概要書に記載される。オンライントレーニングクラウドに関して提供されるサポートサービスについては、個別の本説明書類に記載される。

#### 5. 貴社のアクセス権及び義務

5.1 当社は、本サービス及び本説明書類に関するすべての権利（知的財産権を含むが、これに限定されない。）の排他的な所有者であり、今後もそれらの排他的な所有者であり続ける。貴社は、サブスクリプション期間にわたり、貴社及び貴社の関連会社の内部における使用（第三者データの分析を明示的に除く。）を目的としてクラウドサービスを利用し、これらにアクセスするための譲渡不能な権利を与えられるものとする。オンプレミスコンポーネントがある場合には、その使用は関連するクラウドサービス専用であり、貴社は、オンプレミスコンポーネントを他のいかなる目的にも利用してはならない。オンプレミスコンポーネントは、当社による場合を除き、一切変更又は改変されてはならない。貴社は、当社が提供する最新バージョンのオンプレミスコンポーネントを利用しなければならない。貴社は、そのユーザー及び関連会社による本契約に違反したすべての作為及び不作為について責任を負う。したがって、貴社は、すべてのユーザー及び関連会社に、貴社によるクラウドサービスへのアクセス及びその利用に適用される本契約の条件について認識させるものとする。



- 5.2 Your use of the Services shall be limited in accordance with the metrics in the applicable Order. Definitions of the metrics are contained in the Metrics Definition, which is incorporated by reference.
- 5.3 You (i) are solely responsible for making available interfaces to Your Customer Data and for uploading such Customer Data into the Cloud Service; (ii) are solely responsible for procuring and maintaining Your network connections and telecommunications links and all problems, conditions, delays and delivery failures arising from or relating to such network connections or telecommunications links; (iii) will maintain adequate security standards for Your Users' access to and use of the Cloud Service and that You will use all reasonable efforts to prevent any unauthorized access to, or use of, the Services and/or the Documentation and, in the event of any such unauthorized access or use, promptly notify Us.
- 5.4 You will not during the course of the use of the Cloud Service, upload, input, access, store, distribute or transmit any Malware, nor any material, including without limitation Customer Data, that: (i) is Inappropriate Content; (ii) is unlawful or facilitates illegal activity; or is otherwise illegal or causes damage or injury to any person or property. We reserve the right, without liability to You and without prejudice to Our other rights, to (i) disable Your access to any material that breaches the provisions of this Section; (ii) remove and delete any content where, in Our sole and reasonable discretion, We suspect such content to be Inappropriate Content; and/or (iii) terminate the Agreement for material breach in accordance with Section 10. You agree to defend, indemnify and hold Us and Our Affiliates harmless from and against any and all claims, losses, damages, expenses and costs,

- 5.2 貴社による本サービスの利用は、該当する発注書のメトリクスに従って制限される。メトリクスに関する定義は、本契約の一部として適用されるメトリクス定義に含まれる。
- 5.3 貴社は、(i)貴社の顧客データへのインターフェースを利用可能にすること及びクラウドサービスへの当該顧客データのアップロードについて単独で責任を負い、(ii)貴社のネットワーク接続及び通信手段の調達及び維持並びに当該ネットワーク接続又は通信手段に起因又は関連するすべての問題、状況、遅延及び通信障害について単独で責任を負い、また、(iii)貴社のユーザーによるクラウドサービスへのアクセス及びその利用に関する適切なセキュリティ基準を維持し、本サービス及び／又は本説明書類への不正アクセス又はこれらの不正利用を防止するためにあらゆる合理的な努力を行い、かつ、当該不正アクセス又は不正利用が生じた場合には当社に速やかにその旨を通知する。
- 5.4 貴社は、クラウドサービスを利用する過程において、いかなるマルウェア、或いは(i)不適切なコンテンツに該当するマテリアル、又は(ii)不法である若しくは違法行為を助長する、又は違法である若しくは身体や財産に損害や傷害をもたらすマテリアル(顧客データを含むが、これに限定されない。)をアップロード、入力、アクセス、保存、配信又は送信しないものとする。当社は、貴社に対する責任を負うことなく、また当社のその他の権利を損なうことなく、(i)貴社による本条の規定に違反するマテリアルへのアクセスを不能にし、(ii)当社の単独かつ合理的な裁量により不適切なコンテンツに該当すると疑いを抱くコンテンツを排除及び消去し、かつ／又は(iii)10条に従って重大な違反を理由に本契約を解除する権利を留保する。貴社は、(i)貴社による本条の違反及び／又は(ii)顧客データに起因又は関連する一切の請求、損失、損害、支出及び諸費用(合理的な訴訟費用及び弁護士費用を含むが、これらに限定されない。)について、当社及び当社の関連会社を防御、補償及び免責することに同意する。
- 5.5 貴社は、(i)クラウドサービス又は本説明書類の全体又は一部の複製、翻訳その他の変更又は二次的著作物の作成を行ってはならず(なお、貴社は貴社内部における使用目的のために合理的に必要な場合には、本説明書類を複製するこ



including without limitation reasonable court costs and legal fees, arising out of or in connection with: (i) Your breach of this Section; and/or (ii) Customer Data.

5.5 You will not (i) copy, translate, or otherwise modify or produce derivative works of all or parts of the Cloud Service or Documentation, it being understood that You will be entitled to copy the Documentation as is reasonably required for Your internal purposes; (ii) access or use the Cloud Service in breach of applicable laws or for any illegal activities, including without limitation to transfer data and information which is illegal or in breach of third-party Proprietary Rights; (iii) disassemble, reverse engineer, decompile, place at risk or circumvent the functionalities, performance, and/or the security of the Cloud Service; (iv) access all or any part of the Cloud Service and Documentation in order to build a competitive and/or similar product or service; or (v) determine whether the Services are within the scope of any patent.

5.6 We will have the right to temporarily restrict Your access to the Cloud Service, if We in Our reasonable judgment deem it likely that Your use of the Cloud Service will have negative effects on the Cloud Service, and that immediate action is required in order to limit or prevent damage. We shall promptly inform You of any such restriction and, where reasonable to do so, We shall provide such information in advance.

5.7 We are entitled to integrate technical features into the Cloud Service which allow Us to verify Your compliance with the limitations in Your Order. For clarity, no Customer Data shall be visible to Us in this context. Further, We may audit Your use of the Cloud Service in order to establish whether the use of the

とができるものとする。)、(ii)適用法令に違反して又は違法行為のためにクラウドサービスにアクセスし又はこれを利用してはならず(違法に又は第三者の知的財産権に違反してデータ及び情報を転送することを含むが、これに限定されない。)、(iii)クラウドサービスの逆アセンブル、リバースエンジニアリング、逆コンパイルを行い、又は機能、性能及び／又はセキュリティを危険にさらし又は回避してはならず、(iv)クラウドサービスと競合する又は類似の製品又はサービスを構築するためにクラウドサービス及び本説明書類の全部又は一部にアクセスしてはならず、また(v)いかなる特許についても、本サービスがその特許の範囲内であるかを判断してはならない。

5.6 当社は、貴社によるクラウドサービスの利用がクラウドサービスに悪影響を与える可能性があり、損害を抑えるか又は避けるために直ちに措置を講じる必要があると合理的な判断によりみなした場合、貴社によるクラウドサービスへのアクセスを一時的に制限する権利を有する。当社は貴社に対してかかる制限について速やかに通知し、またそれが合理的であれば、かかる情報を事前に提供する。

5.7 当社は、貴社による発注書の制限の遵守状況を確認するための技術的な機能をクラウドサービスに組み込むことができる。明確にするために記すと、いかなる顧客データも、これにより当社による閲覧が可能となるものではない。さらに、当社は、貴社に対して 7 日前までに書面により通知した上で、当社の費用負担により、貴社によるクラウドサービスの利用が本契約に適合しているかを確認するために、貴社によるクラウドサービスの利用状況を監査することができる。当社は、適格な第三者であって守秘義務を負う者に、監査の実施を要請することができる。貴社は、貴社及びそのユーザーによる本契約の遵守状況の正確な評価を可能にするため、完全かつ正確な記録を保管するものとする。貴社は、当社による監査の実施を可能にするため、すべてのアクセス権、書類、情報、マテリアル、従業員その他必要な情報を、当社に対して事前に無償で提供することを保証するものとする。当社が貴社に対し、貴社が発注書の制限を遵守していない旨(超過利用を含む。)を通知した場合、当社は、貴社の注文に適合



Cloud Service is in accordance with this Agreement, at Our own cost, by providing You seven (7) days' prior written notice. We may ask a qualified third party, who will be obliged to maintain confidentiality, to perform the audit. You shall keep complete and accurate records to permit an accurate assessment of Your and Your Users' compliance with this Agreement. You shall ensure that all access rights, documents, information, materials, employees and other required information will be made available by You to Us in advance and free of charge to allow Us to conduct the audit. Where We notify You of a non-compliance with Your Order limitations, including any over-usage, We may work with You to seek to reduce Your over usage so that is conforms to Your Order. If You are unable or unwilling to abide by the Order limitations, You will pay any invoice for excess usage or execute an Order for additional Services. Our acceptance of any payment shall be without prejudice to any other rights or remedies We may have under these Terms, the Order or applicable law.

するように貴社による超過利用を減らすための取組みを貴社と講じることができる。貴社が発注書の制限を遵守することができないか又は遵守することを拒む場合、貴社は、超過利用に係る請求書を支払うか又は追加の本サービスの発注書を締結する。当社によるいかなる支払金の受領も、当社が本一般条件、発注書又は適用法令に基づき有するその他の権利又は救済手段を損なうものではない。



## 6. Fees and Payment

- 6.1 We will invoice the Subscription Fees annually in advance. Unless agreed otherwise in the Order, all payments are due in full without deduction or set-off within 30 (thirty) days of the date of Our invoice.
- 6.2 Without prejudice to any other rights We may have, if We have not received payment for any overdue invoices, We shall be entitled to (i) by giving You thirty (30) days' prior written notice and without liability to You, disable Your password, account and access to all or part of the Cloud Service and We shall be under no obligation to provide any or all of the Cloud Service while the invoice(s) concerned remain unpaid; and/or (ii) suspend the Professional Services until all payments due have been made in full.
- 6.3 Without prejudice to any other rights We may have, if We have not received payment for any overdue invoices, We may charge You interest at the rate of 1% per month or lesser if such amount is required by applicable law from time to time on any overdue sums from the due date until the date of receipt of payment by Us (inclusive).
- 6.4 The Subscription Fees are non-refundable and do not include Taxes and You are responsible for all Taxes. If We are required to pay Taxes based on the Services provided under these Terms, then such Taxes shall be billed to and paid by You. This Section shall not apply to Taxes based on Our income.
- 6.5 We shall be entitled to adjust the Subscription Fees with effect from Your next Renewal Term. Where We increase the Subscription Fees, such increase shall not exceed 7%.

## 7. Service Level Agreement

## 6. 料金及び支払い

- 6.1 当社は、サブスクリプション料金を毎年前払いで請求する。発注書において別途合意した場合を除き、すべての支払いは、控除又は相殺されることなく、当社による請求日から 30 日以内に全額支払われなければならない。
- 6.2 当社が有するその他の権利を損なうことなく、当社は、支払期限を経過した請求額が未払いである場合、(i)30 日前までに貴社に書面により通知することにより、貴社に責任を負うことなく貴社のパスワード、アカウント及びクラウドサービスの全部又は一部へのアクセスを無効にし、関連する請求額が未払いである間、一切のクラウドサービスを提供する義務を負わず、かつ／又は(ii)支払期限を超過した金額の全額が支払われるまでの間、プロフェッショナルサービスの提供を停止することができる。
- 6.3 当社が有するその他の権利を損なうことなく、当社は、支払期限を経過した請求額が未払いである場合、支払期限を経過した金額につき、支払期日から当社が支払を受けた日(同日を含む。)までの間、1ヶ月当たり 1%(その時々における適用法令によりこれよりも低い金額に制限される場合には、当該金額)により利息を課すことができる。
- 6.4 サブスクリプション料金は、払戻不能であり、税金を含まず、貴社は、すべての税金について責任を負う。当社が本一般条件に基づいて提供する本サービスに係る税金の支払いを求められる場合、当該税金は、貴社宛てに請求され、貴社がこれを支払う。本条は、当社の所得に対する税金には適用されない。
- 6.5 当社は、サブスクリプション料金を変更することができ、かかる料金の変更は次の更新期間から効力を生じるものとする。当社がサブスクリプション料金を引き上げる場合、7%を超えて引き上げてはならないものとする。

## 7. サービスレベル契約

- 7.1 サブスクリプション期間中、当社はサービスレベル契約を遵守するために商業上合理的なあらゆる努力を行う。





7.1 During the Subscription Term, We shall render all commercially reasonable efforts to meet the Service Level Agreement.

7.2 In the event the Cloud Service Uptime falls below 95%  
a for four (4) consecutive calendar months; or  
b for five (5) calendar months during any twelve (12) calendar month period,

as your sole and exclusive remedy, You shall have the right to terminate the affected Cloud Service by giving Us written notice within a period of thirty (30) days after such occurrence and Celonis will refund to You any prepaid Fees covering the remainder of the Term of the applicable Order Form. Your termination will become effective on the last day of the calendar month in which We have received Your notice.

## 8. Customer Data; Data Protection

8.1 You own all right, title and interest in and to Customer Data and shall have sole responsibility and liability for (i) the legality, appropriateness, and integrity of Customer Data; (ii) the completeness, reliability, accuracy and quality of Customer Data; (iii) obtaining and maintaining all necessary licenses and consents required to use Customer Data, if any; and (iv) Your entering of Customer Data into the Cloud Service. You acknowledge that (i) We will not be held responsible in any way for any Proprietary Right or other rights' infringement or violation or the violation of any applicable laws, arising or relating to such Customer Data and/or communications; and (ii) that any Personal Data contained in Customer Data has been collected and is maintained in compliance with applicable Data Protection Laws.

8.2 You grant to Us and Our Affiliates a non-exclusive, royalty-free, worldwide, transferable licence; (i) to

7.2 クラウドサービスアップタイムが

a 連続する 4 暦月、又は

b 12 暦月間のうち 5 暦月

のいずれかに関して 95%を下回った場合、貴社は、貴社の唯一かつ排他的な救済手段として、その発生後 30 日以内に当社に書面により通知することにより、影響を受けたクラウドサービスを解除する権利を有する。当社は、該当する発注書の期間のうち残りの期間について事前に支払われた本件料金を貴社に払い戻す。貴社による解除は、当社が貴社から通知を受領した暦月の末日に効力を生じる。

## 8. 顧客データ、データ保護

8.1 貴社は、顧客データに関するあらゆる権利、権原及び権益を有し、(i)顧客データの適法性、適切性及び全体性、(ii)顧客データの完全性、信頼性、正確性及び質、(iii)顧客データを利用するために必要なすべてのライセンス及び同意(もしあれば)の取得及び維持、並びに(iv)貴社によるクラウドサービスへの顧客データの入力について単独で責任を負う。貴社は、(i)当社が当該顧客データ及び／又は情報通信に起因又は関連する知的財産権その他の権利の侵害若しくは違反又は適用法令の違反についていかなる責任も負わないこと、並びに(ii)顧客データに含まれる個人情報が適用あるデータ保護法令を遵守して収集されたものであり、同法に従って保存されることを了承する。

8.2 貴社は当社及び当社の関連会社に対し、(i) 本サービスの提供及び／又は管理に関連して、また、9 条の要件に従うことを条件に、クラウドサービスの改良及び／又は開発を目的として、顧客データの利用、ホスト、送信、監視、管理、複製、アクセス、保管及びキャッシュを行うため、並びに(ii)必要な場合において、当社が利用する第三者に対して本サービス

use, host, transmit, monitor, manage, replicate, access, store, and cache Customer Data in connection with providing and/or administering the Services; and, subject to the requirements of Section 9, for the purposes of improving and/or developing the Cloud Service; and (ii) where necessary, to transfer Customer Data, to any third parties used by Us but only as required for the provision of the Services.

- 8.3 During the Subscription Term, You will be entitled to access Customer Data at any time. You may export and retrieve Customer Data in a standard format. Export and retrieval may be subject to technical limitations; in which case We will find a reasonable method for You to access Customer Data. Before the Subscription Term expires, You will be given the right to use Our self-service export tools (to the extent available for the applicable Cloud Service) to perform a final export of Customer Data from the Cloud Service. Upon expiry of an Order, We will delete or destroy Customer Data remaining on the Cloud Service unless applicable law requires retention for a specified period. Any such retained data is subject to the confidentiality provisions of these Terms.
- 8.4 We will maintain appropriate administrative, physical, and technical safeguards for protection of the security, confidentiality and integrity of Customer Data, as further described at <https://www.celonis.com/trust-center/>. Those safeguards will include, but will not be limited to, measures designed to protect against the unauthorized access to or disclosure of Customer Data.
- 8.5 Each party shall, in connection with the exercise of its rights and the performance of its obligations

の提供に必要な範囲に限り顧客データを転送するための、非独占的な、無償の、世界的な、かつ譲渡可能なライセンスを与える。

- 8.3 サブスクリプション期間中、貴社はいつでも顧客データにアクセスすることができる。貴社は、標準方式により顧客データをエクスポートし及び検索することができる。エクスポート及び検索には技術的な制約が課される場合があるが、その場合、当社は、貴社が顧客データにアクセスできるようにするための合理的な手段を確保する。貴社は、サブスクリプション期間の満了前に、クラウドサービスからの顧客データの最終的なエクスポートを実施するため、(関連するクラウドサービスに関して利用可能な場合) 当社のセルフサービスエクスポートツールを利用する権利を与えられる。適用法令により一定期間保持するよう求められる場合を除き、発注書の満了後、当社は、クラウドサービスに残っている貴社の顧客データを削除又は破棄する。保持されるデータは、本一般条件の秘密保持に関する規定に服するものとする。
- 8.4 当社は、顧客データのセキュリティ、機密性及び完全性を保護するために適切な、運営上、物理的および技術的な予防措置を維持する。その詳細は、<https://www.celonis.com/trust-center/>に記載しておりとする。当該予防措置は、顧客データへの不正アクセス又はその不正開示を防御するための措置を含むが、これに限定されない。
- 8.5 各当事者は、本契約に基づく自らの権利の行使及び義務の履行に関連して、適用あるすべてのデータ保護法令を遵守する。当社は、貴社が個人データを含む顧客データに関して個人情報取扱業者として行動することを了承する。当社が本サービスの提供において当該個人データを処理する場合、付属書類Cのデータプロセッシング契約が適用される。
- 8.6 本8条において、「個人情報取扱業者」とは、適用あるデータ保護法令に定められる意味を有する。
- 8.7 顧客データに関して第三者による法的手続が生じた場合、当社は、貴社の費用負担において、貴社に協力し、顧客データの取扱いに関する適用法令を遵守する。





under the Agreement, comply with all applicable Data Protection Laws. We acknowledge that You are acting as a Personal Information Handling Business Operator in respect of any Customer Data which contains Personal Data. To the extent that We process any such Personal Data in the provision of the Services, the Data Processing Agreement in Annex C shall apply.

- 8.6 For the purposes of this Section 8 the term "Personal Information Handling Business Operator" shall have the meaning given under applicable Data Protection Laws.
- 8.7 In the event of third party legal proceedings relating to the Customer Data, We will, at your expense, cooperate with You and comply with applicable laws with respect to handling of the Customer Data.

## **9. Use of Customer Data**

We and Our Affiliates, sub-contractors and third-party service providers may collect data derived from Your use of the Services for development, benchmarking, marketing, other business purposes, and creating analyses. All such data is collected in an aggregated and anonymized form that does not, on its own, permit direct association with You, any specific User or other individual or third party.

## **10. Term and Termination of Subscription for Cause**

- 10.1 Your Subscription commences on the effective date specified in the Order, but in no event later than the date You accept the Order and are given initial access to the Cloud Service (in accordance with Section 3.2). Your Subscription continues for the Initial Subscription Term and unless otherwise stated

## **9. 顧客データの利用**

当社並びにその関連会社、請負業者及び第三者サービスプロバイダーは、貴社による本サービスの利用から得られたデータを、開発、ベンチマーク、マーケティング、その他のビジネス上の目的及び分析の作成のために収集することができます。すべての当該データは、集約され匿名化された形式により収集され、貴社、特定のユーザー又はその他の個人若しくは第三者を直接識別することはできません。

## **10. 本サブスクリプションの期間及び正当な理由による解除**

- 10.1 貴社の本サブスクリプションは、発注書に定められた発効日（ただし、いかなる場合も(3.2条に従って)貴社が発注書を承諾し、クラウドサービスへのアクセスを最初に与えられる日より後であってはならない。）に開始する。貴社の本サブスクリプションは、当初サブスクリプション期間にわたって継続し、発注書に別途記載される場合を除き、各発注書に係る当初

in the Order, the Initial Subscription Term of each Order is thirty-six (36) months. Thereafter, it automatically renews for successive periods of 12 months (each a “Renewal Term”) unless a party gives 30 days’ prior written notice to the other party of its intention not to renew the Subscription. Unless otherwise agreed in the applicable Order and subject to Your rights to terminate under Section 7.2 or this Section, Your Subscription may only be terminated in accordance with Section 10.2.

10.2 Without prejudice to any other rights or remedies to which We or You may be entitled, either party may terminate an Order, Subscription or this Agreement without liability to the other at any time with immediate effect upon written notice if the other party:

- a is in material breach of any of its obligations under the Agreement or an Order and, in the case of a breach which is capable of remedy, fails to remedy such breach within thirty (30) days of notice of the breach; or
- b voluntarily files a petition under bankruptcy or insolvency law; has a receiver or administrative receiver appointed over it or any of its assets; becomes subject to an administration order; enters into any voluntary arrangement with its creditors; ceases or threaten to cease to carry on business; or is subject to any analogous event or proceeding in any applicable jurisdiction.

10.3 Termination of any Order shall have no effect on any other Order under this Agreement.

10.4 On termination of Your Subscription or this Agreement for any reason, You shall cease to access or use the Cloud Service and the Documentation and

サブスクリプション期間は 36 ヶ月間とする。その後、いずれかの当事者が本サブスクリプションを更新しない意向を30日前までに他方当事者に書面により通知しない限り、本サブスクリプションは連続する 12 ヶ月間(それぞれを「更新期間」という。)ごとに自動的に更新される。該当する発注書において別途合意した場合を除き、また貴社の7.2条又は本条に基づく解除権に服するものとして、貴社の本サブスクリプションは、10.2条に従ってのみ解除することができる。

10.2 当社又は貴社が有するその他の権利又は救済手段を損なうことなく、いずれの当事者も、他方当事者が以下のいずれかを行った場合、発注書、本サブスクリプション又は本契約を、他方当事者に対して債務を負うことなくいつでも、書面による通知をもって直ちに解除することができる。

- a 本契約又は発注書に基づく義務について重大な違反をし、当該違反が是正可能な場合には、違反の通知後 30 日以内にこれを是正しなかったとき、或いは
- b 破産若しくは倒産法に基づく申立てを自ら行った場合、自ら若しくはその資産に関して管財人若しくは管理人が任命された場合、管理命令を受けた場合、債権者との和議に入った場合、営業を停止した場合若しくはそのおそれがある場合、又は関連法域における上記に類する事由若しくは手続の対象となった場合。

10.3 いずれかの発注書の解除は、本契約に基づく他の発注書にいかなる影響も与えない。

10.4 貴社の本サブスクリプション又は本契約が解除された場合、その理由の如何を問わず、貴社は、クラウドサービス並びに本説明書類及びその写しへのアクセス又はそれらの利用を中止し、かつ、貴社の選択により、(i)作成した本説明書類の写しを破棄し、破棄を行った旨を当社に書面により証明するか、又は(ii)これらの品目を当社に返却する。適用法令により求められる場合、貴社は、貴社における保管を目的として必要な品目の写しを保持することができる。



copies thereof and, at Your choice, either (i) destroy any produced copies of Documentation and certify such destruction to Us in writing; or (ii) return these items to Us. Where required by applicable law, You are permitted to keep a copy of the required items for Your archiving purposes.

## 11. Limited Warranties

- 11.1 Subject to limitations in this Section, We warrant that the Cloud Service shall substantially perform as specified in the Documentation during the Subscription Term, when used in accordance with the Documentation and the terms of the Agreement. Support Services will be rendered with due care, skill and ability, and in accordance with recognized standard of good practice.
- 11.2 We do not warrant any specifications other than those set out in the Documentation, including without limitation statements made in presentations of the Cloud Service, Our public statements or advertising campaigns. Any warranty other than the limited warranty set out in Section 11.1 must be made in writing and confirmed by Our management. You acknowledge and are aware that, in accordance with the current state of technology, the Cloud Service and related Documentation can never be fully error-free, or operate entirely without interruption.
- 11.3 We particularly do not warrant:
- a against problems caused by Your use of the Cloud Service with any third-party software, misuse, improper testing, unauthorized attempts to repair, modifications or customizations to the Cloud Service by You or any other cause beyond the range of the intended use of the Cloud Service;

## 11. 制限的保証

- 11.1 11 条による制限に服するものとして、当社は、クラウドサービスが、サブスクリプション期間中、本説明書類及び本契約の条件に従って利用された場合、実質的に本説明書類に定められる性能を発揮することを保証する。サポートサービスは、しかるべき注意、技能及び能力を用い、かつ推奨されるべきプラクティスに関する一般的な基準に従って提供される。
- 11.2 当社は、本説明書類に定められたものを除き、いかなる仕様（クラウドサービスのプレゼンテーション、当社の公式声明又は広告キャンペーンにおいて言及された内容を含むが、これらに限定されない。）についても保証しない。11.1 条が規定する制限付保証以外の保証は、書面により行われ、かつ当社において権限を有する者により確認される必要がある。貴社は、現在の技術水準の下では、クラウドサービス及び関連書類を完全にエラーフリーなものにし、又は全く中断なしに運営することは不可能であることを了承し、確認する。
- 11.3 当社はとりわけ、以下のいずれもも保証しない。
- a 貴社によるクラウドサービスと第三者ソフトウェアの併用、貴社によるクラウドサービスの不正利用、不適切な試験、無許可での修理の試み、変更若しくはカスタマイズ又はその他 Celonis ソフトウェアにおいて企図される利用範囲を超えた原因に起因する問題に対する保証
  - b 当社のその時々において最新のセキュリティ基盤（更なる説明については、本説明書類を参照のこと。）に従って適切な最高水準のセキュリティをもってしても回避できなかったマルウェア、データの侵害及びデータの損失に対する保証

- b against any Malware, data breaches and data losses which could not have been avoided by adequate, state-of-the art security in accordance with Our then-current security infrastructure, as may be further described in the Documentation; or
  - c that the Cloud Service will achieve Your intended results, nor that the Cloud Service have been developed to meet Your individual requirements.
- 11.4 During the Subscription Term, if the Cloud Service do not conform with the warranty provided in Section 11.1, We will at Our expense correct any such non-conformance or provide You with an alternative means of accomplishing the desired performance. If We cannot reasonably make such correction or substitution, then We may, in Our sole discretion, refund You any prepaid fees covering the remainder of the Subscription Term for the affected Cloud Service and terminate Your access to and use of the affected Cloud Service for which You have received the refund. Such correction, substitution or refund constitutes Your sole and exclusive remedy, and Our sole and exclusive liability for any breach of the warranty.
- 11.5 Warranty claims asserted under one Order shall have no effect on any other Orders or other contracts that are in place between You and Us.
- 11.6 To the maximum extent permitted by applicable law, the warranties and remedies provided in this Section 11 are exclusive and in lieu of all other warranties, express, implied or statutory, including warranties of merchantability, accuracy, correspondence with description, fitness for a purpose, satisfactory quality and non-infringement, all of which are, to the maximum extent permitted by applicable law,
- c クラウドサービスにより貴社の意図した結果が得られること又はクラウドサービスが貴社独自の要件を満たすように開発された旨の保証。
- 11.4 サブスクリプション期間中、クラウドサービスが 11.1 条に定め た保証内容に適合しない場合、当社は自らの費用負担により当該不適合を是正するか、又は求められる性能を達成するための代替手段を貴社に提供する。当該是正又は代替手段の提供を合理的に行うことができない場合、当社はその単 独の裁量により、影響を受けたクラウドサービスに係るサブ スクリプション期間の残りの期間について貴社から事前に支 払われた料金を払い戻し、貴社が払戻しを受けた影響を受 けたクラウドサービスへの貴社によるアクセス及びその利用 を終了させることができる。当該是正、代替手段の提供又は 払戻しは、保証違反に関する貴社の唯一かつ排他的な救済 手段であり、また、当社が負担する唯一かつ排他的な義務で ある。
- 11.5 ある発注書に基づき主張された保証に関する請求は、貴社 と当社との間に存在するその他の発注書又は契約には影響 を与えない。
- 11.6 適用法令により許容される最大の範囲において、本 11 条に 定められる保証及び救済手段は、排他的なものとし、その他 すべての保証（明示的、黙示的又は法定のいずれを問わな い。）（商品適格性、正確性、説明との一致、目的適合性、品 質の十分性及び非侵害に関する保証を含むものとし、当社 並びにその関連会社、請負業者及び供給業者は、当該保証 及び条件のすべてを、適用法令により許容される最大の範 囲において明示的に否定する。）を排除する。
- 11.7 貴社は、貴社によるクラウドサービスの購入が将来的な機能 又は性能の提供を条件とするものではなく、また将来的な機 能又は性能に関して当社が口頭又は書面により行った公式 コメント、発表又は表明に依拠したものではないことに同意す る。



expressly disclaimed by Us, Our Affiliates, sub-contractors and suppliers.

- 11.7 You agree that Your purchase of the Cloud Service is not contingent on the delivery of any future functionality or features, or dependent on any oral or written public comments, statements or representations We made regarding future functionality or features.

## 12. Intellectual Property Indemnity

- 12.1 Subject to the Sections 12.3 and 12.4, We undertake at Our own expense to defend You or, at Our option, to settle any third-party claim or action brought against You alleging that Your use of the Services (or any part thereof) in accordance with the terms of the Agreement infringes the Proprietary Rights of a third party in the Territory ("**Infringement Claim**") and shall be responsible for any damages awarded against You or agreed upon in settlement by Us as a result of or in connection with any such Infringement Claim.

- 12.2 Subject to Sections 12.3 and 12.4, in the event of an Infringement Claim, We shall, at Our sole option and expense, (i) modify the infringing Services so that they cease to be infringing without loss of substantial functionality; (ii) replace the infringing portion of the Services with non-infringing software or services; or (iii) procure a license to enable You to legally continue using the Services.

If We do not provide You with one of the options above, We may, at Our sole discretion, terminate Your Order for the affected Services with immediate effect and reimburse You any prepaid Fees covering the remainder of the Subscription Term and terminate Your access and use of the affected Services.

## 12. 知的財産に関する免責

- 12.1 12.3 条及び 12.4 条に服するものとして、当社は、貴社による本契約の条件に従った本サービス(又はその一部)の利用が対象地域内の第三者の知的財産権を侵害するとして貴社に対して第三者により行われた請求又は訴訟(「**侵害請求**」)について、当社の費用負担により、貴社を防御するか、又は当社の選択により和解することを約束するとともに、当該侵害請求に起因又は関連して、貴社が課せられた損害賠償又は当社が和解において合意した損害賠償について責任を負う。

- 12.2 12.3 条及び 12.4 条に服するものとして、当社は、侵害請求が生じた場合、自らの単独の選択及び費用負担により、(i) 第三者の権利を侵害している本サービスについてその侵害性を除去するため、当該サービスを実質的な機能性を損なうことなく変更し、(ii) 本サービスのうち侵害が認められる部分を、侵害性のないソフトウェア若しくはサービスに置き換え、又は(iii) 貴社が本サービスを引き続き適法に利用できるようにするためのライセンスを調達する。

当社は、貴社に対して上記選択肢のいずれも提供しない場合、その単独の裁量により、影響を受けた本サービスに係る貴社の発注書を直ちに解除し、サブスクリプション期間の残りの期間について貴社から事前に支払われた本件料金を払い戻し、貴社による、影響を受けた本サービスへのアクセス及びその利用を終了させることができる。

- 12.3 当社は、貴社が以下のすべてに従った場合に限り、侵害請求について責任を負う。

- a 侵害請求について当社に速やかに書面により通知すること、

12.3 We shall only be liable for any Infringement Claim provided You:

- a provide Us with prompt written notice of the Infringement Claim;
- b do not enter into any settlement of the Infringement Claim without Our prior written consent; and do not undertake any other action in response to any Infringement Claim that is prejudicial to Our rights;
- c permit Us to exclusively control the defence, negotiations and any settlement of the Infringement Claim;
- d provide Us with reasonable information and assistance for the Infringement Claim; and
- e use all commercially reasonable efforts to mitigate against any of Your losses, damages or costs related to the Infringement Claim.

12.4 We shall not be liable to You for Infringement Claims where the infringement is caused by:

- a unauthorized changes You have made or that have been made on Your behalf to the Services or output thereof; or
- b Your use of the Services or output thereof outside the scope of the Agreement, Your Subscription, the applicable Order or the Documentation.

12.5 This section 12 constitutes Your exclusive remedy and Our entire liability in respect of Infringement Claims and is subject to section 13, limitation of liability.

### 13. Limitation of Liability

13.1 Subject to Section 13.4, Our aggregate liability to You for or in respect of any loss or damage suffered by You under or in connection with Cloud Service

- b 当社の事前の書面による同意なしに、侵害請求について和解しないこと、及び侵害請求に対し、当社の権利を損なうその他のいかなる行為も行わないこと、
- c 当社が侵害請求の防御、交渉及び和解を排他的にコントロールすることを許可すること
- d 当社に侵害請求に関する合理的な情報及び支援を提供すること
- e 侵害請求に関連する貴社の損失、損害又は費用を軽減するために商業上合理的なあらゆる努力を行うこと。

12.4 当社は、侵害が以下のいずれかに起因する場合、侵害請求について貴社に対する責任を負わない。

- a 本サービス若しくはそのアウトプットに対する貴社により若しくは貴社のために行われた無許可の変更、
- b 本契約、貴社の本サブスクリプション、該当する発注書若しくは本説明書類の範囲を超えた貴社による本サービス若しくはそのアウトプットの利用

12.5 本条は、侵害請求に関する貴社の排他的な救済手段及び当社の責任の全てを構成し、かつ、13 条に定める責任制限に服するものとする。

### 13. 責任の制限

13.1 13.4 条に服するものとして、本契約に基づき提供されるクラウドサービスに起因又は関連して貴社が被った損失又は損害（契約違反、不法行為（過失を含む。）その他原因の如何



provided under the Agreement (whether due to breach of contract, tort (including negligence) or otherwise) shall be limited to the total amount of Subscription Fees payable in the twelve (12) months preceding the date of the event for which the liability arises.

13.2 To the maximum extent permitted by applicable law and subject to Section 13.4, in no event will We be liable for special, consequential, incidental, or other indirect damages, including, but not limited to, loss of profits, anticipated savings, business opportunity, goodwill, loss of revenue, or costs of procurement of substitute goods or services arising out of the Agreement, however caused and under any theory of liability (including contract, tort, negligence or otherwise), including any Force Majeure Event, even if You have been advised of the possibility of such damages.

13.3 We both acknowledge that the Fees are based in part on the limitations in this Section.

13.4 The limitations in this section shall not apply to Our IP indemnification obligations under Section 12; liability for death or personal injury caused by Our negligence or that of Our officers, employees, contractors or agents; fraud or fraudulent misrepresentation; or any other liability which cannot be limited or excluded by applicable law.

13.5 Without limiting the extent of Section 13.2, in the event of any loss or damage to Customer Data, Your sole and exclusive remedy shall be for Us to use commercially reasonable efforts to restore the lost or damaged Customer Data from the latest back-up of such Customer Data maintained by Us in accordance with the applicable archiving procedures. We shall not be responsible for any loss, destruction, alteration or disclosure of Customer

を問わない。)に関する当社の貴社に対する責任の総額は、当該責任の原因が生じた日までの 12 ヶ月間に支払われたサブスクリプション料金の総額を限度とする。

13.2 適用法令により許容される最大の範囲において、かつ 13.4 条に服するものとして、当社はいかなる場合も、本契約に起因する特別損害、派生的損害、付随的損害その他の間接的損害(利益、予期された貯蓄、事業機会、のれん、収入の損失若しくは喪失、又は代替物品又はサービスの調達費用を含むが、これらに限定されない。)について、不可抗力事由による場合を含め、当該損害の原因及び責任の根拠(契約、不法行為、過失その他を含む。)の如何にかかわらず、また貴社が当該損害の可能性について知らされていた場合であっても、責任を負わない。

13.3 両当事者は、本件料金が、部分的に本 13 条による制限に基づくものであることを了承する。

13.4 本 13 条による責任制限は、12 条に基づく当社の知的財産に関する免責の義務、死亡又は人身傷害であって当社又はその役員、従業員、請負業者若しくは代理人による過失に起因するもの、不正行為又は悪意による不実表示、或いはその他適用法令により制限又は排除することができない責任には適用されない。

13.5 13.2 条の規定の範囲を制限することなく、顧客データの損失又は損害が生じた場合、当社が適用ある保管手続に従って保存している顧客データの最新のバックアップから損失した又は損害を受けた当該データを復元するために商業上合理的な努力をすることを、貴社の唯一かつ排他的な救済手段とする。当社は、専ら当社の過失又は故意の不正行為に起因する場合を除き、第三者(当社が顧客データの保存及びバックアップを委託した第三者を除く。)に起因する顧客データの損失、破損、改変又は開示について責任を負わない。

13.6 本 13 条に定めるその他の適用除外に加えて、当社並びにその請負業者及びサービスプロバイダーは、貴社による本サービス及び／若しくは第三者アプリケーションへのアクセス及びこれらの利用、又は通信ネットワーク及び通信設備(インターネット又はその他当社の管理下でない設備を含む。)を通



Data caused by any third party (except those third parties sub-contracted by Us to perform services related to Customer Data maintenance and back-up) unless solely caused by our negligence or wilful misconduct.

- 13.6 In addition to the other exclusions set out in this Section 13, We and Our sub-contractors and service providers have no liability regarding any delays, delivery failures, or any other loss or damage resulting from Your access to and use of Services and/or third-party applications or the transfer of data over communications networks and facilities, including the internet or other equipment outside Our control.

#### **14. Confidentiality**

- 14.1 Each party retains all rights in its Confidential Information. Both parties undertake to treat as confidential all of the other party's Confidential Information acquired before and in connection with performance of the Agreement and to use such Confidential Information only to perform the Agreement. Confidential Information shall not be reproduced in any form except as required to accomplish the intent of the Agreement. Any reproduction of Confidential Information of the other party shall contain any and all confidential or proprietary notices or legends which appear on the original. With respect to the Confidential Information of the other party, each party: (a) shall take all those steps the receiving party takes to protect its own similar proprietary and Confidential Information, which shall not be less than a reasonable standard of care to keep all Confidential Information strictly confidential; and (b) shall not disclose any Confidential Information of the other to any person

じたデータの転送から生じた遅延、配信障害又はその他これらによる損失又は損害に関して一切責任を負わない。

#### **14. 秘密保持**

- 14.1 各当事者は、自らの秘密情報に関するすべての権利を留保する。両当事者は、本契約の履行前に及び本契約の履行に関連して入手した他方当事者の秘密情報を秘密として扱うこと、並びに当該秘密情報を本契約の履行のみを目的として利用することを約束する。秘密情報は、本契約の意図を達成するために必要な場合を除き、いかなる形式によっても複製してはならない。他方当事者の秘密情報の複製物については、原本に記載される秘密性又は権利に関するすべての表示又は説明文を記載しなければならない。他方当事者の秘密情報に関して、各当事者は、(a)すべての秘密情報を極秘に扱うために受領当事者が自らの同様の専有情報及び秘密情報を保護するために講じるあらゆる措置（合理的な注意義務水準を下回らないものとする。）を講じるものとし、(b)自らの従業員等であって自らが本契約を履行するために当該秘密情報へのアクセスを与える必要があり、かつ本契約に定める義務と同等の守秘義務を負う者以外の者に対して、他方当事者の秘密情報を開示してはならない。各当事者は、その従業員等による本条の遵守について責任を負う。
- 14.2 他方当事者の秘密情報に関して守秘義務の違反、不正利用若しくは不当開示の疑い又は事実を認識した当事者は、他

other than those Representatives whose access is necessary to enable it to perform the Agreement and who are obliged to maintain confidentiality to a similar extent as provided herein. Each party will be responsible for its Representatives' compliance with the provisions of this Section.

14.2 A party which becomes aware of a suspected or actual breach of confidentiality, misuse or unauthorized dissemination relating to the other party's Confidential Information shall inform the other party in writing without undue delay.

14.3 Section 14.1 shall not apply to any Confidential Information that: (a) is independently developed by the receiving party without reference to the disclosing party's Confidential Information, (b) is lawfully received free of restriction from a third party having the right to furnish such Confidential Information; (c) has become generally available to the public without a contractual breach by the receiving party; (d) at the time of disclosure, was known to the receiving party free of restriction; (e) the disclosing party has agreed in writing to be free of such restrictions; or (f) has to be disclosed pursuant to statutory law or court, administrative or governmental order. In such event, the receiving party shall inform the disclosing party of the applicable provision or order without undue delay, to the extent legally possible, in order to enable the disclosing party to seek legal protection or otherwise prevent or limit disclosure of the Confidential Information..

14.4 The obligations in this Section shall apply for a period of 5 (five) years from first disclosure of the Confidential Information. This Section 14 shall survive termination or expiry of the Agreement.

方当事者に対してその旨を書面により、不当に遅延することなく通知する。

14.3 14.1 条は、以下の秘密情報には適用されない。

- (a) 開示当事者の秘密情報とは無関係に受領当事者により独自に開発された情報、
- (b) 当該秘密情報を提供する権利を有する第三者から何らの制約もなく正当に受領された情報、
- (c) 受領当事者が契約に違反することなく公知となった情報、
- (d) 開示時において、受領当事者が、何らの制約もなく既に知っていた情報、
- (e) 秘密情報に係る制約がないことについて開示当事者が書面で同意している情報、
- (f) 制定法又は裁判所、行政庁若しくは政府の命令により開示しなければならない情報（その場合、受領当事者は、開示当事者が法的保護を求め又はその他秘密情報の開示を阻止若しくは開示範囲を制限することができるようにするため、法律上可能な範囲において、適用される規定又は命令について開示当事者に不当に遅延することなく通知する。）。

14.4 本条に定める義務は、秘密情報が最初に開示された日から 5 年間にわたり適用される。本条 14 条は、本契約の終了又は満了後も有効に存続する。

## 15. Feedback

- 15.1 You may, at Your sole discretion, provide Your input regarding the Services, products, services, business or technology plans, including, without limitation, comments or suggestions regarding the possible creation, modification, correction, improvement or enhancement of the Services, products and/or services, or input as to whether You believe Our development direction is consistent with Your own business and IT needs (collectively “**Feedback**”). We shall be entitled to use Feedback for any purpose without notice, restriction or remuneration of any kind to You and/or Your Representatives.
- 15.2 You acknowledge that any information that We may disclose to You related to the Services, Our other products, services, business or technology plans, under an Order or otherwise, is only intended as a discussion of possible strategies, developments, and functionalities of Our products or services and is not intended to be binding on Us regarding any particular course of business, product strategy, and/or development.

## 16. General Provisions

- 16.1 **Sub-contracting.** We may subcontract all or part of the Services to a qualified third party. We may also at any time involve any of Our Affiliates and successors in business as sub-contractors under this Agreement. In such event, We will be liable for any such sub-contractors used in the performance of Our obligations under the Agreement.
- 16.2 **Assignment.** Except as permitted herein, neither party may assign the Agreement, in whole or in part, without the prior written consent of the other, not to be unreasonably withheld. Any attempt by either party to assign or transfer the Agreement without the

## 15. フィードバック

- 15.1 貴社は貴社の単独の裁量により、本サービス、製品、サービス、事業若しくは技術計画について自らの意見（本サービス、製品及び／若しくはサービスの創出、変更、修正、改良若しくは強化の可能性に関する意見若しくは提案、又は当社の開発方針が貴社の事業ニーズ及び IT ニーズに合致していると貴社が判断するか否かについての意見を含むが、これらに限定されない。）（以下「**フィードバック**」と総称する。）を提供することができる。当社は、貴社及び／又はその従業員等に対し何らの通知、制限又は報酬を行うことなく、あらゆる目的のためにフィードバックを利用することができる。
- 15.2 貴社は、発注書その他に基づき当社が貴社に対して開示する本サービス、当社のその他の製品、サービス、事業又は技術計画に関する情報が、当社の製品又はサービスについて今後発生し得る戦略、開発及び機能性に関する検討のみを意図するものであり、特定の事業過程、製品戦略及び／又は開発について当社を拘束することを意図するものではないことを認識する。

## 16. 一般条項

- 16.1 **委託** 当社は、本サービスの全部又は一部を適格な第三者に委託することができる。また、当社は随時、当社の関連会社及び承継人を本契約における請負業者として業務に従事させることができる。その場合、当社は、本契約に基づく当社の義務を履行する上で起用した当該請負業者について責任を負う。
- 16.2 **譲渡** 本契約において別途許容される場合を除き、いずれの当事者も、他方当事者の事前の書面による同意（合理的な理由なく留保されないものとする。）なしに、本契約の全部又は一部を譲渡してはならない。いずれかの当事者が他方当事者の事前の書面による同意なしに試みた譲渡又は移転は、無効となる。上記にかかわらず、当社は随時、貴社に通知した上で、

prior written consent of the other will be null and void. Notwithstanding the foregoing, We may at any time upon notice to You assign or otherwise transfer Our rights and obligations under the Agreement to any of Our Affiliates or successors in business.

16.3 **Independent Contractors.** The relationship between You and Us is that of independent contractors. The Agreement does not create a partnership, franchise, joint venture, agency, fiduciary, employment or any such similar relationship between You and Us.

16.4 **Governing Law.** The Agreement shall be governed by the laws of Japan, excluding its conflicts of law principles, and we both agree that all disputes arising out of the Agreement shall be subject to the exclusive jurisdiction and venue in the Tokyo District Court. We both hereby consent to and waive defenses of the personal and exclusive jurisdiction and venue of these courts. The United Nations Convention on the International Sale of Goods (CISG) shall not apply

16.5 **Amendments.** Any amendments or additions to the Agreement must be made in writing and executed by duly authorized representatives of both parties.

16.6 **Entire Agreement.** These Terms, together with the Order, constitute the entire agreement between the parties with respect to the subject matter hereof and supersedes all prior agreements between the parties, whether written or oral, relating to the same subject matter. In the event of any inconsistencies between these Terms and an Order, the Order shall take precedence over these Terms. Any purchase order, purchasing terms, general terms of business or other document issued by You for administrative convenience only and will not be binding on Us.

16.7 **Severability.** Should parts of the Agreement be or become invalid, this shall not affect the validity of the

本契約に基づく当社の権利及び義務を、当社の関連会社又は事業承継人に譲渡又は移転することができる。

16.3 **独立契約者** 貴社と当社の関係は、独立した契約者間の関係である。本契約は、貴社と当社との間にパートナーシップ、フランチャイズ、合併事業、代理、信託、雇用その他これらに類する関係を構築するものではない。

16.4 **準拠法** 本契約は、法の抵触に関する原則を除き、日本法に準拠するものとし、両当事者は、本契約に起因するすべての争いに関して東京地方裁判所の専属的管轄に服し、これを裁判地とすることに合意する。両当事者は、これらの裁判所の人的専属管轄権及び当該裁判地について同意し、防御を放棄する。国際物品売買契約に関する国際連合条約（CISG）は適用されない。

16.5 **変更** 本契約に対する変更又は追加は、両当事者の正式に権限を与えられた代表者により締結された書面をもってのみ行うことができる。

16.6 **完全合意** 本一般条件は、発注書と合わせて、本契約の主題に関する両当事者間における完全な合意を構成し、書面・口頭のいずれを問わず、当該主題に関する両当事者間の従前のすべての合意に取って変わる。本一般条件と発注書との間に不一致がある場合には、発注書が本一般条件に優先する。貴社が交付する注文書、購入条件、一般取引条件その他書類は、管理上の便宜のみを目的とするものであり、当社を拘束しない。

16.7 **可分性** 本契約のいずれかの部分が無効である場合又は無効となった場合、当該部分は本契約の残りの条項の有効性に影響を与えず、本契約の残りの条項は影響を受けることなく存続する。無効となった条項は、両当事者により、当該条項によって意図された取引条件に（法律上許容される範囲において）可能な限り近い条件に置き換えられる。

16.8 **権利放棄の否定** いずれかの当事者が本契約に基づく当事者による違反若しくは不履行又は権利の行使を免除・放棄した場合も、それにより過去又は将来における違反若しくは不履行又は権利の行使をも免除・放棄するものとはみなされない。

16.9 **輸出管理** 本サービスは、各国の輸出管理関連法（日本及びドイツの法律を含むが、これらに限定されない。）に服する。貴

remaining provisions of the Agreement, which shall remain unaffected. The invalid provision shall be replaced by the parties with such term which comes as close as possible, in a legally permitted manner, to the commercial terms intended by the invalid provision.

- 16.8 **No Waiver.** No waiver by either party of any breach or default or exercise of a right of a party under the Agreement shall be deemed to be a waiver of any preceding or subsequent breach or default or exercise of a right.
- 16.9 **Export Control.** The Services are subject to the export control laws of various countries, including without limit the laws of the Japan and Germany. You agree that You will not submit the Services to any government agency for licensing consideration or other regulatory approval without Our prior written consent, and will not export the Services to countries, persons or entities prohibited by such laws. You are also responsible for complying with all applicable legal regulations of the country where You are registered, and any foreign countries with respect to the use of Services by You and Your Affiliates.
- 16.10 **Third Party Rights.** A person who is not a party to the Agreement has no rights to enforce, or to enjoy the benefit of, any term of this Agreement.
- 16.11 **Notices.** Except as otherwise specified in the Agreement, all notices hereunder shall be in writing and shall be deemed to have been given upon: (i) personal delivery, (ii) two business days after sending by e-mail. E-mails to Us shall be directed CFO/Legal at (cfo@celonis.com), and e-mails to You shall be addressed to the administrative contact designated in Your Order. Notices relating to an Infringement Claim under Section 12 must be sent by registered mail and email.

社は、当社の事前の書面による同意なしに本サービスについて政府機関によるライセンス審査その他規制に関する承認を申請しないこと、及び本サービスを当該法律により禁止された国、個人又は事業体に輸出しないことに同意する。また、貴社は、貴社が登記された国及びいかなる外国においても、貴社及びその関連会社による本サービスの利用に関して適用されるすべての法的規制を遵守する責任を負う。

- 16.10 **第三者の権利** 本契約の当事者以外の者は、本契約の条件を執行する権利又は本契約の条件により利益を享受する権利を一切有しない。
- 16.11 **通知** 本契約に別段の定めがある場合を除き、本契約に基づくすべての通知は書面によるものとし、(i)手交された時点又は(ii)Eメールによる送信日の2営業日後をもって行われたものとみなされる。当社へのEメールの宛先はのCFO/法務(cfo@celonis.com)、貴社へのEメールの宛先は貴社がその発注書において指定した管理担当者とする。12条に基づく侵害請求に関する通知は、書留郵便及びEメールにより送付されなければならない。
- 16.12 **存続条項** 6、8、9、11、12、13、14、15及び16条を含むがこれらに限定されず、本契約の終了又は満了後も有効に存続することがその性質上意図されている条項は、当該終了又は満了後も有効に存続する。
- 16.13 本契約の英訳は翻訳として供されるものであり、日本語による本契約の記載と英語による翻訳の記載との間に矛盾が生じた場合は、日本語による本契約の記載が優先する。





16.12 **Surviving Provisions.** The terms which by their nature are intended to survive termination or expiration of the Agreement shall survive any such termination and expiration including without limitation the following Sections: 6,8, 9, 11, 12, 13, 14, 15 and 16

16.13 The English translation of this Agreement shall serve as a translation only and in case of any inconsistency between any of the provisions of the original Agreement in Japanese and the provisions of the English translation thereof, the provisions of the Agreement in Japanese shall prevail.



**Annex A**  
**Definitions**

1. **"Affiliate"**: any entity that directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with the subject entity but only for so long as the control exists. "Control," for purposes of this definition, means direct or indirect ownership or control of more than 50% of the voting interests of the subject entity.
2. **"Agreement"**: the applicable Order and these Terms.
3. **"Celonis Materials"**: any software, programs, tools, systems, data, Celonis Confidential Information or other materials made available by Us to You in the course of the performance of an Order, but at all times excluding the Cloud Service.
4. **"Cloud Service"**: the Celonis software-as-a-service platform, the On-premise Component (if applicable), and the online supporting documents, as further described in the Documentation (excluding any links to third-party products or services contained in the Cloud Service).

**付属書類 A**  
**定義**

1. **「関連会社」**：対象の事業体と直接又は間接の支配関係、被支配関係又は共通の支配下にある事業体をいう(ただし、支配が存在する間に限る。)。ここでいう「支配」とは、対象の事業体の議決権の 50%超を直接又は間接に保有又は支配することを意味する。
2. **「本契約」**：該当する発注書及び本一般条件をいう。
3. **「Celonis マテリアル」**：発注書を履行する過程において当社が貴社に提供するソフトウェア、プログラム、ツール、システム、データ、Celonis の秘密情報その他のマテリアルをいう(ただし、いかなる場合もクラウドサービスを除く。)
4. **「クラウドサービス」**：本説明書類に詳述するとおり、Celonis ソフトウェア・アズ・ア・サービスプラットフォーム、のオンプレミスコンポーネント(該当する場合)及びオンラインの付属書類をいう(クラウドサービスに含まれる第三者の製品又はサービスへのリンクを除く。)

5. **"Cloud Service Uptime"**: has the meaning given in the Service Level Agreement.
6. **"Confidential Information"**: any information disclosed to a party by the other party concerning the business and/or affairs of the other party, including but not limited to information relating to a party's operations, technical or commercial know-how, specifications, inventions, processes or initiatives, plans, product information, pricing information, know-how, designs, trade secrets, software, documents, data and information which, when provided by one party to the other: a) are clearly identified as "Confidential" or "Proprietary" or are marked with a similar legend; b) are disclosed orally or visually, identified as Confidential Information at the time of disclosure and confirmed as Confidential Information in writing within 10 (ten) days; or c) a reasonable person would understand to be confidential or proprietary at the time of disclosure.
7. **"Contract Processing"**: has the meaning as set out in Preamble of Annex C
8. **"Customer Data"**: the (i) data and information provided by You to Us and/or inputted, uploaded and/or shared by You, Your Users or Us on Your behalf, for the purpose of using the Cloud Service or facilitating Your use of the Services, or (ii) data You collect and process through Your use of the Cloud Service. With regard to the Online Training Cloud, Customer Data shall mean Users' names, emails, and their participation in specific online trainings. .

5. **「クラウドサービスアップタイム」**：サービスレベル契約に定められる意味を有する。
6. **「秘密情報」**：一方当事者が他方当事者から開示を受ける、他方当事者の事業及び／又は業務に関する情報をいい、当事者の営業活動、技術上又は商業上のノウハウ、仕様、発明、プロセス又はイニシアティブ、計画、製品情報、価格情報、ノウハウ、デザイン、営業秘密、ソフトウェア、書類、データ及び情報であって、一方当事者から他方当事者に提供される際に、a)「秘密」若しくは「専有情報」として明確に特定されるか又はこれらに類する説明文が表示されるもの、b)開示された時点で口頭により又は視覚的に秘密情報として特定され、かつ秘密情報であることが10日以内に書面により確認されたもの、或いは c)開示される時点で通常人が秘密又は専有財産であると理解するであろうものを含むが、これらに限定されない。
7. **「コンタクト・プロセッシング」**：付属書類 C の前文に定める意味を有する。
8. **「顧客データ」**：(i)クラウドサービスの利用、又は貴社による本サービスの利用の円滑化を目的として、貴社が当社に提供し、かつ／又は貴社、貴社のユーザー若しくは(貴社に代わって)当社が入力、アップロード及び／若しくは共有するデータ及び情報、或いは(ii)貴社がクラウドサービスの利用を通じて収集又は処理するデータをいう。オンライントレーニングクラウドに関する場合、顧客データとは、ユーザーの氏



- 名、電子メール及びユーザーによる特定のオンライントレーニングへの参加を意味する。
9. **"Customer Materials"**: any materials, data, information, software, equipment or other resources owned by or licensed to You and made available to Us pursuant to facilitating Your use of the Services, including Customer Data.
9. 「顧客マテリアル」：貴社が所有し又はライセンスを受け、貴社による本サービスの利用促進に基づいて当社に提供するマテリアル、データ、情報、ソフトウェア、設備その他のリソースをいい、顧客データを含む。
10. **"Data Protection Laws"**: all laws, rules, regulations, decrees, or other enactments, orders, mandates, or resolutions relating to privacy, data security, and/or data protection, and any implementing, derivative or related legislation, rule, and regulation as amended, extended, repealed and replaced, or re-enacted, as well as any applicable industry self-regulatory programs related to the collection, use, disclosure, and security of Personal Information including the EU General Data Protection Legislation (Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament (GDPR), Act on the Protection of Personal Information in Japan).
10. 「データ保護法令」：プライバシー、データセキュリティ及び／又はデータ保護に関するあらゆる法、規則、規制、法令その他法律、命令、指令又は決議並びに改正、延長、廃止又は再制定される履行のための、派生的又は関連の法令、規則及び規制並びに個人情報の収集、利用、開示及びセキュリティに関し適用ある業界の自主規制プログラムをいう（EU 一般データ保護規則（EU 議会規則 2016/679）（GDPR）、日本における個人情報の保護に関する法律を含む。）。
11. **"Documentation"**: the product description of the applicable Services, as made available by Us on the Celonis website (currently under <https://www.celonis.com/terms-and-conditions/>).
11. 「本説明書類」：関連する本サービスの商品説明書類であって、当社が Celonis ウェブサイト（現在は <https://www.celonis.com/terms-and-conditions/>）において提供しているものをいう。
12. **"DPA"** has the meaning as set out in Preamble of Annex C
12. 「DPA」：付属書類 C の前文に定める意味を有する。
13. **"Feedback"**: has the meaning as set out in Section 15.
13. 「フィードバック」：15 条に定める意味を有する。
14. **"Fees"**: the fees payable by You for the Services as set out in an Order.
14. 「本件料金」：発注書に定められるとおり、本サービスに関して貴社が支払う料金をいう。

15. **"Force Majeure Event"**: acts, events, omissions or accidents beyond Our reasonable control, including, without limitation, strikes, industrial disputes, failure of a utility service or transport network, acts of God, war, riot, civil commotion, malicious damage, compliance with any law or governmental order, rule, regulation or direction, accident, breakdown of machinery, act of terror, Internet service provider failure or delay, denial of service attack, fire, flood or storm.
16. **"Inappropriate Content"**: content which (a) is unlawful, harmful, threatening, defamatory, obscene, infringing, harassing or racially or ethnically offensive; (b) facilitates illegal activity; (c) depicts sexually explicit images; (d) promotes unlawful violence; (e) is discriminatory based on race, gender, colour, religious belief, sexual orientation, disability, or any other illegal activity; or (f) causes damage or injury to any person or property.
17. **"Initial Subscription Term"**: the initial term of Your Subscription as agreed in the Order which commences on the date of acceptance of the Order or as otherwise agreed to by the parties.
18. **"Malware"**: any thing or device (including any software, code, file or program) which may prevent, impair or otherwise adversely affect the access to or operation, reliability or user experience of any computer software, hardware or network, telecommunications service, equipment or network or any other service or device, including worms, trojan horses, viruses and other similar things or devices.
15. **「不可抗力事由」**：当社の合理的な支配の及ばない作為、事由、不作為又は事故をいい、ストライキ、労働争議、公共サービス又は交通網の障害、天災、戦争、暴動、内乱、悪意による損害、法令又は政府の命令、規則、規制若しくは指示の遵守、事故、機械の故障、テロ行為、インターネットサービスプロバイダーの障害又は遅延、サービス妨害攻撃、火災、洪水或いは荒天を含むが、これらに限定されない。
16. **「不適切なコンテンツ」**：(a)不法な、有害な、脅迫的な、中傷的な、卑猥な、侵害にあたる、ハラスメントにあたる、又は人種若しくは民族差別的なコンテンツ、(b)違法行為を助長するコンテンツ、(c)露骨な性描写を含むコンテンツ、(d)不法な暴力行為を助長するコンテンツ、(e)人種、ジェンダー、肌の色、宗教思想、性的指向、障がい又はその他違法行為に基づく差別的なコンテンツ、或いは(f)人物又は財産に損害又は傷害をもたらすコンテンツをいう。
17. **「当初サブスクリプション期間」**：発注書において合意された、貴社による本サブスクリプションの当初の期間をいい、発注書の承諾日又は別途両当事者間において合意した日に開始する。
18. **「マルウェア」**：コンピューターに関するソフトウェア、ハードウェア若しくはネットワーク、通信に関するサービス、設備若しくはネットワーク又はその他のサービス若しくはデバイスへのアクセス又はこれらの運用、信頼性若しくはユーザー体験を妨げる、損なう又はその他これらに悪影響を与えるおそれのある物又はデバイス(ソフトウェア、コード、ファイル又はプログラムを含む。)をいい、ワーム、トロイの木馬、ウイルス及びその他これらに類する物又はデバイスを含む。



19. **"Metrics Definition"**: the then current document(s) made available by Us as "Celonis Definition license scope / subscription scope" on the Celonis website (currently under <https://www.celonis.com/terms-and-conditions/>) describing the then-currently available licensing and subscription metrics for the Cloud Service.

20. **"Online Training Cloud"**: the access to the online training courses We provide as described on the Celonis website (currently at <https://www.celonis.com/training>), in the Documentation or other information We may provide. If You are purchasing Online Training Cloud in an Order, references in Agreement to "Cloud Service" shall be deemed to refer to "Online Training Cloud".

21. **"On-premise Component"**: The Cloud Service may include on-premise components that can be downloaded and installed (including updates) by Customer. Customer is responsible for the installation and operation of the On-premise Component, including any updates made available by Us. The SLA does not apply to these components.

22. **"Order"**: an order entered into between You and Us specifying the Services You have ordered, and the Fees owed thereunder, and such other terms as are agreed, including any addenda and supplements thereto.

19. **「メトリクス定義」**: 当社が Celonis ウェブサイト(現在は <https://www.celonis.com/terms-and-conditions/>)において「Celonis 定義 ライセンス範囲／サブスクリプション範囲」として提供するその時々において最新の書類であって、ライセンス及びサブスクリプションに関するその時々において利用可能な最新の Celonis ソフトウェアのメトリクスについて記載したものをいう。

20. **「オンライントレーニングクラウド」**: Celonis ウェブサイト(現在は <https://www.celonis.com/training>)、本説明書類又は当社が提供するその他の情報に詳述されるとおり、当社が提供するオンラインのトレーニングコースへのアクセスをいう。貴社が発注書によりオンライントレーニングクラウドを購入する場合、本契約に含まれる「クラウドサービス」への言及は、「オンライントレーニングクラウド」と読み替えるものとする。

21. **「オンプレミスコンポーネント」**: クラウドサービスには、顧客においてダウンロード及びインストール可能なオンプレミスコンポーネント(アップデートを含む。)が含まれる場合がある。顧客は、当社が提供する更新版を含め、オンプレミスコンポーネントのインストール及び運用について自ら責任を負う。SLA は、当該コンポーネントには適用されない。

22. **「発注書」**: 貴社と当社の間において締結される発注書であって、本契約に基づき貴社が発注し、提供を受けるクラウドサービス及び貴社が支払うサブスクリプション料金その他合意された条件を定めるものをいい、その添付書類及び補足書類を含む。



23. **"Personal Data"**: any data and information relating to an identified or identifiable living individual person as defined under applicable Data Protection Laws.
24. **"Professional Services"**: the consulting and/or professional services related to the Cloud Service which may include installation and implementation services for the Cloud Service, provided by Us to You as described in the applicable Order.
25. **"Proprietary Rights"**: rights in patents, utility models, trademarks, service marks, trade names, other trade-identifying symbols and inventions, copyrights, design rights, database rights, rights in know-how, trade secrets and any other intellectual property rights, anywhere in the world, whether registered or unregistered, and including applications for the grant of any such rights.
26. **"Renewal Term"**: has the meaning set out in Section 9.110.1
27. **"Representatives"**: of a party are its and its Affiliates' employees, directors, advisers and subcontractors.
28. **"Service Level Agreement" or "SLA"**: the service levels for the Cloud Service as set out in the then current document(s) made available by Us as "Service Level Agreement for Celonis Software-as-a-Service
23. **「個人データ」**: 適用あるデータ保護法令において規定される識別された又は識別可能な生存している個人に係るデータ及び情報をいう。
24. **「プロフェッショナルサービス」**: 当社が貴社に対して該当する発注書に記載されるとおり提供する、クラウドサービスに関するコンサルティング及び／又はプロフェッショナルサービス(場合によりクラウドサービスのインストール及び実行に関するサービスを含む。)をいう。
25. **「知的財産権」**: 特許、実用新案、商標、サービスマーク、商号、その他商売を識別するための符号及び発明に関する権利、著作権、意匠権、データベース権、ノウハウに関する権利、営業秘密並びにその他の知的財産権であって、登録の有無にかかわらず、世界中で生じるものをいい、これらの権利を受けるための出願を含む。
26. **「更新期間」**: 10.1 条に定める意味を有する。
27. **「従業員等」**: ある当事者に関して、当該当事者及びその関連会社の従業員、取締役、顧問及び請負業者をいう。
28. **「サービスレベル契約」又は「SLA」**: クラウドサービスに関するサービスレベルであって、当社が Celonis ウェブサイト(現在は <https://www.celonis.com/terms-and-conditions/>) において「サービスオファリングとしての



Offerings" on the Celonis website (currently under <https://www.celonis.com/terms-and-conditions/>).

- 29. **"Services"**: any and all services provided by Us to You as described in the applicable Order including the provision of the Cloud Service, Professional Services, Support Services, and the Online Training Cloud.
- 30. **"Subscription"**: the subscriptions You purchase under an Order for Your use of and access to the Cloud Service and Documentation in accordance with the Agreement.
- 31. **"Subscription Fees"**: the Fees payable for access to the Cloud Service as set out in an Order.
- 32. **"Subscription Term"**: the Initial Subscription Term and any subsequent Renewal Terms.
- 33. **"Support Services"**: the support services, as described in the Support Services Description, that We provide to You in respect of the Cloud Service.
- 34. **"Support Services Description"**: the then-current documents describing in more detail the Support Services and made available by Us on the Celonis website (currently under <https://www.celonis.com/terms-and-conditions/>).
- 35. **"Taxes"**: any applicable sales, use, value added, duties, assessments, excise, withholding or other taxes assessable by any jurisdiction whatsoever based on the applicable Order Form.

Celonis ソフトウェアに関するサービスレベル契約」として提供するその時々において最新の書類に定められるものをいう。

- 29. **「本サービス」**：該当する発注書に記載されるとおり、当社が貴社に提供するすべてのサービスをいい、Celonis ソフトウェア、クラウドサービス、プロフェッショナルサービス、サポートサービス及びオンライントレーニングクラウドの提供を含む。
- 30. **「本サブスクリプション」**：貴社が本契約に従ってクラウドサービス及び本説明書類を利用し、これらにアクセスするために、発注書により購入するサブスクリプションをいう。
- 31. **「サブスクリプション料金」**：発注書に定められるとおり、クラウドサービスへのアクセスに関して支払う本件料金をいう。
- 32. **「サブスクリプション期間」**：当初サブスクリプション期間及びその後の更新期間をいう。
- 33. **「サポートサービス」**：サポートサービス概要書に記載されるサポート関連サービスであって、当社が貴社に対し、クラウドサービスに関して提供するものをいう。
- 34. **「サポートサービス概要書」**：サポートサービスについてより詳細に記載したその時々において最新の書類であって、当社が Celonis ウェブサイト（現在は <https://www.celonis.com/terms-and-conditions/>）において提供するものをいう。
- 35. **「税金」**：該当する発注書に基づきいずれかの法域により課税される、適用ある売上税、使用税、付加価値税、関税、賦課金、消費税、源泉徴収税その他の税金をいう。



- 36. **"Terms"**: this Celonis Master Services Agreement.
- 37. **"Territory"**: the country of Your registered business seat as defined in the Order, Japan.
- 38. **"User"**: those employees, agents and independent contractors of Yours or Your Affiliates who are authorized by You to access and use the Cloud Service in accordance with the Agreement, and to whom You have supplied a user identification and password (if applicable).
- 39. **"We," "Us," "Our"** or **"Celonis"**: Celonis K.K., a Japanese corporation.
- 40. **"You"** or **"Your"**: the company or other legal entity specified in an applicable Order for which You are accepting an Order, and such Affiliates of that company or entity which have signed Orders or are included in the Subscription in accordance with Section 5.1

- 36. **「本一般条件」** : Celonis のマスターサービス契約をいう。
- 37. **「対象地域」** : 発注書に定められた貴社が登記上の事業拠点を有する国である日本をいう。
- 38. **「ユーザー」** : 貴社又はその関連会社の従業員、代理人及び独立請負業者であって、貴社が本契約に従ってクラウドサービスにアクセスし、これを利用する権限を与え、かつ貴社がユーザーID 及びパスワード(該当する場合)を提供した者をいう。
- 39. **「当社」** 又は **「Celonis」** : 日本法人である Celonis 株式会社をいう。
- 40. **「貴社」** : 該当する発注書に明記され、貴社が承諾する発注書の対象となる会社その他の法人、及びその関連会社であって、発注書に署名した者又は 5.1 条に従って本サブスクリプションに含まれる者をいう。



## **Annex B**

### **Professional Services Supplement**

If You are purchasing Professional Services in an Order, the following additional terms shall apply to Our provision of such Professional Services.

#### **1. Our Obligations.**

- 1.1 We shall provide Professional Services as described in each Order. We shall determine the manner and means of performing and providing the Professional Services, and shall use commercially reasonable efforts to provide the Professional Services in accordance with any agreed or estimated time schedules set forth in the applicable Order. Any estimates in an Order are for informational purposes only and may change depending on the requirements of the project.
- 1.2 Unless explicitly agreed otherwise in an Order, Our Professional Services are provided as consultancy and advisory services only, e.g. implementation and configuration support relating to Our Cloud Service, and shall in no event be considered a “works made for hire” engagement.

#### **2. Your Obligations.**

- 2.1 Where specified in an Order, You will appoint a Project Manager, who will coordinate Your activities related to the Professional Services. You will ensure that the same person acts as Project Manager for the duration of the applicable Professional Services engagement; but if You need to change the Project Manager You must notify Us in writing in advance of such change. Your Project Manager will have the

## **付属書類 B**

### **プロフェッショナルサービスに関する補足書類**

貴社が発注書によりプロフェッショナルサービスを購入する場合、当社による当該プロフェッショナルサービスの提供に関して以下の追加条件が適用される。

#### **1. 当社の義務**

- 1.1 当社は、各発注書に記載されるプロフェッショナルサービスを提供する。当社は、プロフェッショナルサービスを遂行・提供する方法及び手段を決定し、該当する発注書に定められる、合意又は予定された日程に従いプロフェッショナルサービス提供するべく商業上合理的な努力を払う。発注書に記載される予定は、参考目的であり、プロジェクトの必要性に応じて変更されることがある。
- 1.2 発注書に別段の明示的な定めがある場合を除き、当社によるプロフェッショナルサービスは、例えば当社のクラウドサービスの実行及び構成に関するサポート等、専らコンサルティング業務及び助言業務として提供されるものであり、いかなる場合も「職務著作物」に関する委託とみなされない。

#### **2. 貴社の義務**

- 2.1 発注書に定めがある場合、貴社は、貴社におけるプロフェッショナルサービスに関連する活動を取りまとめるプロジェクトマネージャーを任命する。貴社は、かかる者が関連するプロフェッショナルサービス委託の継続期間にわたり、プロジェクトマネージャーを務めることを確保する。ただし、プロジェクトマネージャーを変更する必要がある場合には、貴社は変更前に当社に書面によりその旨を通知する必要がある。貴社のプロジェクトマネージャーは、プロフェッショナルサービスに

authority to contractually bind You on all matters related to the Professional Services.

2.2 If at any time You or We are dissatisfied with Your or Our performance in the project for Professional Services, the dissatisfied party shall promptly notify the other party in writing of such dissatisfaction. The other party shall promptly consider the issue and offer a reasonable remedy to cure the dissatisfaction. If the issue is still not resolved, the parties shall escalate the issue to the Project Managers.

2.3 You shall:

2.3.1 cooperate with Us on any matters relating to the Professional Services as set out in the Order and provide Us with prompt feedback to Our requests;

2.3.2 in the event Professional Services are provided on Your premises, provide Us with safe and adequate space, power, network connections, materials, CPU time, access hardware, software and other equipment and information, and assistance from qualified personnel familiar with Your hardware, software, other equipment and information as We reasonably request for the performance of the Professional Services;

2.3.3 provide Us in a timely manner such Customer Materials and access as We may request in connection with the provision of the Professional Services; and

2.3.4 ensure that the Customer Materials are correct in all material respects, do not infringe any Intellectual Property Rights of any third party and do not breach any applicable law or regulation or any term of the Agreement.

2.4 You acknowledge that Our ability to successfully provide the Professional Services in a timely manner

関するすべての事項に関し、貴社を拘束する契約を行う権限を与えられる。

2.2 いずれかの時点において、貴社又は当社が、プロフェッショナルサービスに関するプロジェクトに関する貴社又は当社のパフォーマンスに関して不満を持った場合、当該不満を持った当事者は、他方当事者に速やかに書面によりその旨を通知する。他方当事者は、当該問題について速やかに検討し、不満を解消するための合理的な是正措置を提供する。当該問題が依然として解決されない場合、両当事者は、問題をプロジェクトマネージャーらに上申する。

2.3 貴社は、以下のいずれも遵守するものとする。

2.3.1 発注書に定められたプロフェッショナルサービスに関するあらゆる事項に関して当社と協力し、当社からの要求に速やかに対応すること、

2.3.2 プロフェッショナルサービスが貴社の施設において提供される場合は、当社に対し、プロフェッショナルサービスの履行に関連して当社が合理的に要求する安全かつ適切なスペース、電力、ネットワーク接続、マテリアル、CPU 時間、ハードウェア、ソフトウェアその他の設備へのアクセス及び情報並びに貴社のハードウェア、ソフトウェアその他の設備及び情報に精通している適格な人員による支援を提供すること。

2.3.3 当社に対し、プロフェッショナルサービスの提供に関連して当社が要求する顧客マテリアル及びアクセスを適時に提供すること。

2.3.4 顧客マテリアルがすべての重要な点において正確であり、第三者の知的財産権を侵害せず、かつ適用ある法令又は本契約の条件に違反しないことを確保すること。

2.4 貴社は、当社がプロフェッショナルサービスを適時に提供するには、要求したマテリアル、情報及び支援を貴社から受領することを条件とすることを了知している。当社は、貴社又は貴社の代理人、請負業者若しくは従業員の作為又は不作為により生じたプロフェッショナルサービスの遅延又は欠陥について責任を負わない。



is contingent upon Our receipt from You of the materials, information, and assistance requested. We shall have no liability for delays or deficiencies in the Professional Services resulting from any act or omission of You or Your agents, sub-contractors or employees.

### **3. Change Process.**

Either party may request modifications to the Professional Services ("Change Request"). No Change Request shall be effective or binding on either party until a writing setting forth such Change Request is signed by an authorized representative of each party ("Change Order"). Each Change Order shall be governed by the terms of this Agreement.

### **3. 変更手続**

各当事者は、プロフェッショナルサービスの変更を要求することができる(以下「変更要求」という。)。変更要求は、かかる変更要求が記載された書面が各当事者の授権代表者により署名されるまで効力を生じず、又はいずれの当事者に対しても拘束力を有しない(以下「変更注文書」という。)。各変更注文書は本契約の条件に従う。





#### 4. **Proprietary Rights.**

All Intellectual Property Rights in the Cloud Service, Celonis Materials, Services are owned by and shall remain the sole and exclusive property of Celonis or its licensors. We have, and may in the course of performing Professional Services hereunder develop, certain general ideas, concepts, know-how, methods, techniques, processes and skills pertaining to the Cloud Service and Celonis Materials ("Residual Knowledge"). We shall not be prohibited or enjoined from using Residual Knowledge, other than Customer Materials and Customer Confidential Information, for any purpose, including providing services to other customers. For avoidance of doubt, all Customer Materials are owned by You and shall remain Your sole and exclusive property.

#### 5. **Professional Services Fees.**

- 5.1 We will provide all Professional Services on a time and material basis at Our then-current rates, unless otherwise agreed by You and Us in an Order. Our daily rates are calculated based on an 8 (eight) hour working day (excluding weekends and public holidays in Japan). All Professional Services are billed in arrears on a monthly basis. Unless agreed otherwise the Professional Service Fees exclude travel and accommodation costs and reasonable out of pocket expenses which will be borne by You at a flat daily rate for on-site Professional Services as set out in the Order.

#### 6. **Term and Termination.**

#### 4. **知的財産権**

クラウド・サービス、Celonis マテリアル及び本サービスに関するすべての知的財産権は、Celonis 又はそのライセンサーにより保有され、Celonis 又はそのライセンサー単独の排他的な財産として存続する。当社は、クラウド・サービス及び Celonis マテリアルに関する一定の概念、コンセプト、ノウハウ、方法、技法、プロセス及び技能（以下「その他の知識」という。）を有しており、本書に基づきプロフェッショナルサービスを遂行する過程でこれを開発する可能性がある。当社は、ある目的（他の顧客にサービスを提供することを含む。）においてその他の知識（顧客マテリアル及び顧客の秘密情報を除く。）を用いることを禁止されない。疑義を避けるために付言すると、すべての顧客マテリアルは、貴社により保有され、貴社単独の排他的な財産として存続する。

#### 5. **プロフェッショナルサービスに係る本件料金**

- 5.1 発注書により貴社と当社との間において別途合意した場合を除き、当社は、すべてのプロフェッショナルサービスを、タイムアンドマテリアルベースで、当社のその時々において最新の料率により提供する。当社の1日当たりの料率は、1日の労働時間を8時間としてとして計算される（週末及び日本の公休日を除く。）。すべてのプロフェッショナルサービスは、後払いで毎月請求される。別途合意した場合を除き、プロフェッショナルサービスに係る本件料金には、旅費・交通費及び宿泊費並びに発注書に定められた現地でのプロフェッショナルサービスに係る1日当たりの定率により貴社が負担する合理的な実費は含まれない。

#### 6. **期間及び終了**



6.1 Each Order for Professional Services shall take effect on the Order date and remain in effect until any agreed end date specified in the Order or until all Professional Services under such Order have been provided, unless terminated sooner in accordance with these Terms.

6.2 Unless otherwise stated in an Order, each Order for Professional Services may be terminated for convenience by either Party by providing thirty (30) days' prior written notice to the other Party.

## **7. Limited Warranty.**

7.1 We warrant that Our Professional Services will be performed in a professional workman-like manner with reasonable skill and care in accordance with industry standards.

7.2 We warrant, for a period of ninety (90) days from completion, that the Professional Services will materially conform with any descriptions contained in the applicable Order.

7.3 We do not warrant that the Professional Services will be error-free or uninterrupted or that We will correct all non-conformities.

7.4 In the event of a breach of a warranty under Sections 7.1 or 7.2 of this Annex B, and if You notify Us in writing within ninety (90) days of completion of the Professional Services of the alleged warranty breach and provide Us with a precise description of the problem and all relevant information reasonably necessary for Us to rectify such warranty breach, We shall, at Our option and expense, either:

7.4.1.1 re-perform the applicable Professional Services so that they conform to the warranty; or

7.4.1.2 refund the Fee paid in respect of the non-conforming Professional Service.

6.1 プロフェッショナルサービスに関する各発注書は、発注日に効力を生じ、本一般条件に従って期限前に終了する場合を除き、発注書において合意された終了日又は当該発注書に基づくすべてのプロフェッショナルサービスが提供されるまでの間、引き続き効力を有する。

6.2 発注書に別途記載される場合を除き、プロフェッショナルサービスに関する各発注書は、30 日前までに他方当事者に書面により通知した場合において、各当事者の都合により終了することができる。

## **7. 制限的保証**

7.1 当社は、当社のプロフェッショナルサービスが、業界基準に従い、専門的かつ職業人として相応しい方法により、合理的な技能及び注意を払って履行されることを保証する。

7.2 当社は、プロフェッショナルサービスが該当する発注書における記載に実質的に適合することを、完了後 90 日間にわたって保証する。

7.3 当社は、プロフェッショナルサービスがエラーフリーであること若しくはこれらが中断されないこと、又は当社がすべての不適合を是正することを保証しない。

7.4 本付属書類 B の 7.1 条又は 7.2 条に基づく保証に対する違反が生じ、貴社がプロフェッショナルサービス完了後 90 日以内に、当社に対して保証違反の疑いについて書面により通知するとともに、問題の詳細な説明及び当社が当該保証違反を是正するために合理的に必要なすべての関連情報を提供した場合、当社は、当社の選択及び費用負担により、以下のいずれかを行う。

7.4.1.1 関連するプロフェッショナルサービスが保証内容に適合するものとなるように、これらを再度履行すること。

7.4.1.2 不適合のプロフェッショナルサービスに関して本件料金を払い戻すこと。

7.5 The remedy stated in this Section 7 of this Annex B is Our only liability to You and Your sole and exclusive remedy for a warranty breach. We expressly disclaims all other warranties, express, implied or statutory, including the implied warranties of merchantability, title, fitness for a particular purpose and non-infringement, and any implied warranties arising out of course of performance or course of dealing, except to the extent that any warranties implied by law cannot be validly waived and We do not warrant that the Professional Services will meet Your requirements.

#### **8. Limitation of Liability.**

Subject to Section 13.4 of the main body of these terms, our aggregate liability to you for or in respect of any loss or damage suffered by you under or in connection with professional services provided under the agreement (whether due to breach of contract, tort (including negligence) or otherwise) shall not exceed the total amount of fees paid by you for professional services under the applicable order in which the liability arises. for the purposes of clarification, section 13 of the main body of the terms shall also apply to the provision of professional services, with the exception of section 13.1.

7.5 本付属書類Bの本7条に記載される救済手段は、保証違反に関する当社の貴社に対する責任の全てであり、貴社の唯一かつ排他的な救済手段である。当社は、他のあらゆる明示的、黙示的又は制定法上の保証(商品性、所有権、特定の目的への適合性及び侵害のないことについての黙示的な保証並びに履行又は取引の過程に起因して生じる黙示的な保証を含む。)を明示的に否認する。ただし、合意をもって黙示的な保証を免除することの効力が法律により制限される場合はこの限りではない。当社は、プロフェッショナルサービスが貴社の要求を満たすことを保証しない。

#### **8. 責任の制限**

本一般条件本体の 13.4 条に従い、本契約に基づいて提供されたプロフェッショナルサービスに起因又は関連して貴社が被った損失又は損害(契約違反、不法行為(過失を含む。))その他の原因の如何を問わない。)に関する当社の貴社に対する責任の総額は、当該責任が発生した該当する発注書に基づくプロフェッショナルサービスに関して貴社が支払った本件料金の総額を超えないものとする。明確化のために付言すると、本一般条件本体の 13 条は、13.1 条を除き、プロフェッショナルサービスの提供にも適用される。



## **Annex C**

### **Data Processing Agreement**

This Data Processing Agreement including its Exhibit (the “**DPA**”) details the parties’ obligations on the protection of Personal Data associated with Our processing of Your Personal Data within the scope of the applicable Order or any agreement between You and Celonis for providing Services (hereinafter, the “**Agreement**”).

#### **1. Processing of Personal Data**

1.1. With regard to the Processing of Personal Data, You are the Personal Information Handling Business Operator and determine the purposes and means of Processing of Personal Data You provide to Us and You appoint Us as a processor to process such Personal Data on Your behalf and exercise necessary and appropriate supervision over Us (hereinafter, “**Processing**”).

1.2 The details of type and purpose of Processing are defined in the Exhibit. Except where the DPA stipulates obligations beyond the Term of the Agreement, the duration of this DPA shall be the same as the Agreement Term.

1.3 You shall be solely responsible for compliance with Your obligations under the applicable Data Protection Laws.

1.4 Processing shall include all activities detailed in this Agreement and the instructions issued by You. You may, in writing, modify, amend or replace such individual instructions by issuing such further instructions to the point of contact designated by Us. Instructions not foreseen in or covered by the Agreement shall be treated as requests for changes. You shall, without undue delay, confirm in writing any instruction issued orally.

## **附属書類 C**

### **データプロセッシング契約**

本データプロセッシング契約(別紙を含む。)(以下「DPA」という。 )は 該当発注書又は貴社と Celonis との間の本サービスの提供に関する契約(以下「本契約」という。 )の範囲内において行われる、当社による貴社の個人データの処理に関連した個人データの保護に係る当事者らの義務の詳細を規定するものである。

#### **1. 個人データのプロセッシング**

1.1 個人データのプロセッシングに関し、貴社は、貴社が当社に提供する個人データのプロセッシングを個人情報取扱事業者としての義務と権限を有し、その目的及び手段を決定し、貴社は当社を、貴社のために当該個人データ(以下「本データ」という。 )を処理する者として任命するとともにこれを監督する(以下「プロセッシング」という。 )。

1.2 プロセッシングの種類及び目的の詳細は、本書に添付する別紙に規定する。DPA が本契約の期間を超える義務を規定する場合を除き、DPA の契約期間は本契約の期間と同じである。

1.3 貴社は適用あるデータ保護法令上の義務の遵守について単独で責任を負う。

1.4 プロセッシングには、本契約及び貴社が出した指示において詳述されるすべての活動が含まれる。貴社は、書面により、当社によって指定された連絡先へ追加で指示を出すことで、かかる指示を変更し、修正し又は入れ替えることができる。本契約において予測されていない指示又は本契約において規定されない指示については、変更依頼として扱われる。貴社は、不当に遅滞することなく、書面によって、口頭で出された指示を確認する。



Where We believe that an instruction would be in breach of applicable law, We shall notify You of such belief without undue delay. We shall be entitled to suspend performance on such instruction until You confirm or modify such instruction.

1.5 We shall ensure that all personnel involved in Processing of Customer Data and other such persons as may be involved in Processing shall only do so within the scope of the instructions. We shall ensure that any person Processing Customer Data is subject to confidentiality obligations similar to the confidentiality terms of the Agreement. All such confidentiality obligations shall survive the termination or expiration of such Processing.

## 2. Data Security

2.1. We shall implement technical and organizational measures and safeguards that ensure the adequate protection of Customer Data, confidentiality, integrity, availability and resilience of processing systems and services and shall implement a process for regularly testing, assessing and evaluating the effectiveness of technical and organizational measures for ensuring the security of the processing, as further specified at <https://www.celonis.com/trust-center/>. It shall be Your responsibility to familiarize Yourself with these measures and to access whether they ensure a level of security appropriate to the risk.

2.2. To demonstrate adequate levels of protection, We have obtained third-party certification and audits of our information security program. Our DIN ISO/IEC 27001:2015 certificate is available at <https://www.celonis.com/trust-center/>.

2.3. We reserve the right to modify the measures and safeguards implemented, provided, however, that the level of security shall not materially decrease during a Subscription Term.

## 3. Incident Management

当社が、ある指示が適用法令に違反すると考える場合には、当社は貴社にその旨を不当に遅滞することなく伝える。当社は、貴社が当該指示を確認するか変更するまで、当該指示に係る履行を留保することができる。

1.5. 当社は、顧客データのプロセッシングに関与するすべての人員及びプロセッシングに関与する可能性のあるその他の者が指示の範囲内においてのみプロセッシングに関与することを確保とする。当社は、顧客データのプロセッシングを行う者が本契約の秘密保持条項と同様の秘密保持義務に従うことを確保する。かかる秘密保持義務は、すべて当該プロセッシングの終了または満了後も存続する。

## 2. データセキュリティ

2.1. 当社は、顧客データの適切な保護並びに処理システム及びサービスの秘密性、完全性、利用可能性及び弾力性を確保する技術的及び組織的な方策及び対策を講じ、また、処理の安全性を確保するための技術的及び組織的な方策の有効性を定期的にテスト、測定、及び評価する手続を実施する（詳細は <https://www.celonis.com/trust-center/> に規定される。）。これらの方策を熟知し、これらの方策がリスクに対して適切なセキュリティレベルを確保しているかを評価することは貴社の責任とする。

2.2. 適切なレベルの保護を証するため、当社は、第三者による当社の情報セキュリティ・プログラムの認証及び監査を受けている。当社の DIN ISO/IEC 27001:2015 の証明書は、<https://www.celonis.com/trust-center/> にて開示されている。

2.3. 当社は、実施された方策及び対策を変更する権利を留保する。ただし、セキュリティレベルはサブスクリプション期間中著しく低下しないものとする。

## 3. インシデント管理

3.1. 当社は、当社が認識した当社または当社の情報処理再請負業者が保管その他の方法により処理する顧客データ（個人データを含む。）の偶発的又は不法な破壊、喪失、改変、許可なき開示又は入手（以下「セキュリティ・インシデント」という。）を、認識後不当に遅滞することなく貴社に通知する。



3.1 We shall notify You without undue delay after We becomes aware of accidental or unlawful destruction, loss, alteration, unauthorized disclosure of, or access to Customer Data, including Personal Data, stored or otherwise processed by Us or Our sub-processors of which We become aware (“Security Incident”).

3.2 We shall use best efforts to identify the cause of such Security Incident and take the measures We deem necessary and within Our control for remediating and securing Customer Data, We shall coordinate such efforts with You without undue delay.

#### **4. Our Obligations**

4.1. We shall notify You for any issues related to data protection arising out of or in connection with the Agreement. The Exhibit provides for a list of the initially designated persons.

4.2. We shall correct or erase Customer Data if instructed by You and where covered by the scope of the instructions permissible. Where an erasure, consistent with data protection requirements, or a corresponding restriction of processing is impossible, We shall, based on Your instructions, and unless agreed upon differently in the Agreement, destroy, in compliance with data protection requirements, all data or return the same to You.

4.3. In specific cases designated by You, such Customer Data shall be stored or handed over. The associated cost for doing so and protective measures to put in place shall be agreed upon separately, unless already agreed upon in the Agreement.

4.4. We shall, upon termination of Processing and upon Your instruction, return all Personal Data, carrier media and other materials to You or delete the same.

4.5. Where a data subject asserts any claims against You in accordance with Article 82 of the GDPR, We shall, where possible, support You in defending against such

3.2. 当社は、かかるセキュリティ・インシデントの原因を特定し、顧客データの修正及び安全性の確保のため本人に当社が必要とみなす当社の支配の範囲内の措置を講じるべく最善の努力を払い、当社は、不当に遅滞することなく、貴社とかかる措置において協力する。

#### **4. 当社の義務**

4.1. 当社は、本契約に起因又は関連するデータ保護に関するあらゆる問題を貴社に通知する。別紙は、当初指定された者のリストを記載している。

4.2. 当社は、貴社から指示された場合、許容される指示の範囲内において、顧客データを修正又は消去する。データ保護要件に従った消去又はこれに対応する処理制限が不可能な場合、当社は、貴社の指示に基づき、及び本契約において別段の合意がない限り、データ保護要件に従って、すべてのデータを破壊し、又はこれを貴社に返還する。

4.3. 貴社により指定された特定の場合には、当該顧客データは保管され又は引き渡される。これに関連する費用及び講じられる保護手段は、本契約において既に合意されていない限り、別途合意される。

4.4. 当社は、プロセッシングの終了時に、貴社の指示に基づき、すべての本データ、キャリアメディア及び他のマテリアルを貴社に返還し又はこれを削除する。

4.5. 本人が貴社に対して GDPR82 条に基づき請求を行った場合、当社は、可能な場合には、かかる請求への防御について、貴社の費用で貴社に協力する。





claims, at Your cost.

#### 5. Your Obligations

5.1. You shall notify Us without undue delay, and comprehensively, of any defect or irregularity with regard to provisions on data protection detected by You in the results of Ourwork.

5.2. Where a data subject asserts any claims against Us in accordance with the breach of the Act on the Protection of Personal Information, You shall, where possible, support Us in defending against such claims, at Our cost.

5.3. You shall notify Our point of contact for any issues related to data protection arising out of or in connection with the Agreement.

#### 6. Principals' Rights

6.1 Where a data subject asserts claims for rectification, erasure or access to Us, and where We are able to correlate the data subject to You, based on the information provided by the data subject, We shall refer such data subject to You without undue delay. We shall support You, where possible, and based upon Your instruction insofar as agreed upon. We shall not be liable in cases where You fail to respond to the data subject's request completely, correctly, or in a timely manner.

6.2 We shall support You, insofar as is agreed upon by the parties, and where possible for Us, in fulfilling data subjects' requests and claims, as detailed in chapter III of the GDPR and in fulfilling the obligations enumerated in Articles 33 to 36 GDPR.

#### 7. Options for Documentation

7.1 We shall document and upon request provide such documentation Our compliance with the obligations agreed upon in this DPA by appropriate measures.

7.2 If You require an audit of our compliance under this DPA, such audits and inspections will be conducted upon

#### 5. 貴社の義務

5.1. 貴社は、不当に遅滞することなく、かつ包括的に、当社の作業結果において貴社が発見したデータ保護規定に関する欠陥又は異変について、当社に通知する。

5.2. 本人が当社に対して個人情報の保護に関する法律に違反したに基づき請求を行った場合、貴社は、可能な場合には、かかる請求への防御について、当社の費用で当社に協力する。

5.3. 貴社は、本契約に起因又は関連するデータ保護に関するあらゆる問題を当社の連絡先に通知する。

#### 6. 本人の権利

6.1 本人が当社に対して訂正、消去又はアクセスを請求し、本人が提供した情報に基づき、当社が本人と貴社を関連づけることができる場合、当社は、不当に遅滞することなく、当該本人を貴社に対して照会する。本人当社は、可能な場合には、貴社の指示に基づき合意された範囲内で貴社に協力する。当社は、貴社が本人の依頼に完全に、正確に、又は速やかに対応しなかった場合においては責任を負わない。

6.2 当社は、当社にとって可能な場合には、当事者が合意した範囲内において、GDPR3 章に詳述される本人の要求及び請求の充足並びに GDPR33 条乃至 36 条に列挙される義務の履行について貴社に協力する

#### 7. 文書化のオプション

7.1. 当社は、適切な方法により、当社が本 DPA にて合意された義務を遵守していることを文書化し、要求に応じてかかる文書を提供する。

7.2. 貴社が本 DPAに基づく当社の遵守状況の監査を要求する場合には、かかる監査及び検査は、30 日前に書面により通知の上、多くとも 1 暦年に 1 回、通常の業務時間内に、当社の業務を妨害し



30 days prior written notice, at most once per calendar year, during regular business hours, without interfering with Our operations, and subject to the execution of confidentiality agreement. We shall be entitled to reject auditors that are competitors of Ours. You hereby consent to the appointment of an independent external auditor by Us, provided that We provides a copy of the audit report to You.

7.3 We shall be entitled to request from You a reimbursement of costs for Our support in conducting audits where such costs have been agreed upon in the Agreement or otherwise in writing by the parties.

7.4 Where a data protection or other applicable supervisory authority conducts an audit, para. 2 above shall apply mutatis mutandis. The execution of a confidentiality agreement shall not be required if such supervisory authority is subject to professional or statutory confidentiality obligations whose breach is sanction able under the applicable criminal code.

## 8. Sub-processing

8.1 Shall not sub-process any of Our obligations under this Agreement except as set forth in this DPA.

8.2 You hereby consent to Our use of the sub-processors listed in the Exhibit to this DPA in connection with the performance of the Agreement. We shall, prior to the use of further sub-processors, obtain Your prior approval, such approval not to be withheld except for important reasons related to compliance with Data Protection Laws.

8.3 We shall conclude, with such sub-processors, contractual terms necessary to ensure an appropriate level of data protection and information security.

8.4 We will be liable for the acts and omissions of Our sub-processors to the same extent We would be liable if we were performing the Services for each sub-processor

ない方法で、かつ秘密保持契約の締結を条件として行われるものとする。当社は、当社の競合他社である監査役を拒絶することができる。貴社は、ここに、当社による外部の独立監査役の選任に同意する。ただし、これは、当社が貴社に対して監査報告書の写しを提供することを条件とする。

7.3. 当社は、監査の実施にあたり行った協力に係る費用について、本契約においてかかる費用について合意されている場合、その他当事者らが書面で合意している場合は、貴社に対して償還を請求することができる。

7.4. データ保護又は他の監督庁が監査を行う場合にも、上記 2 項が準用される。当該監督庁が、これに違反すると適用刑事法の下で処罰されうる職業上の又は法定の秘密保持義務に服する場合には、秘密保持契約の締結は必要ではない。

## 8. 情報処理再請負業者

8.1. 当社は、本 DPA に定める場合を除き、本契約に基づく義務の履行を更に情報処理請負させない。

8.2. 貴社は、ここに、本契約の履行に関連した、当社による本 DPA の別紙に列挙された情報処理再請負業者の利用について同意する。当社は、情報処理再請負業者を用いる前に、貴社の事前の同意を得るものとし、かかる同意は、データ保護法令の遵守に関連した重大な理由による場合を除いて、留保されてはならないものとする。

8.3 当社は、かかる情報処理再請負業者との間で、適切なレベルのデータ保護及び情報セキュリティを確保するために必要な契約条件を締結する。

8.4. 本契約に別段の定めがある場合を除き、当社は、本 DPA の条件に基づき直接的に、各情報処理再請負業者につき、当社が本サービスを行った場合において当社が負うこととなる責任と同程度の責任を、当社の情報処理再請負業者の作為及び不作為につい



directly under the terms of this DPA, except as otherwise set forth in the Agreement.

8.5 You acknowledge and agrees that We and Our permitted sub-processors may engage further sub-processors in connection with the provision of the Services. In such case, We or the respective sub-processor will enter into a written agreement with each sub-processor containing data protection obligations not less protective than those in this Agreement with respect to the protection of Customer Data to the extent applicable to the nature of the Services provided by such sub-processor.

## **9. Obligations to Inform, Mandatory Written Form, Choice of Law**

9.1 Where Customer Data becomes subject to search and seizure, an attachment order, confiscation during bankruptcy or insolvency proceedings, or similar events or measures by third parties while in Our control, We shall notify You of such action without undue delay. We shall, without undue delay, notify to all pertinent parties in such action, that any Customer Data affected thereby is Your sole property and area of responsibility, that Customer Data is at Your sole disposition, and that You are the responsible body under the Act on the Protection of Personal Information..

9.2 No modification of this DPA, including but not limited to, Our representations and obligations, if any, shall be valid and binding unless made in writing, and only if such modification expressly states that such modification applies to the terms of this DPA. The foregoing shall also apply to any waiver or change of this mandatory written form.

9.3 In case of any conflict, the terms of this DPA shall take precedence over the terms of the Agreement. Where individual terms of this DPA are invalid or unenforceable,

ても負う。

8.5 貴社は、当社及び当社の許可された情報処理再請負業者が本サービスの提供に関連して情報処理再請負業者を起用することができることを了承し、これに同意する。その場合、当社又はそれぞれの情報処理再請負業者は、各情報処理再請負業者との間で書面による契約を締結し、かかる契約には、当該情報処理再請負業者が提供する本サービスの性質に適用される範囲において、顧客データの保護に関し、本契約に定めるもの以上に保護的なデータ保護義務を定める。

## **9. 通知義務、必要的書面形式、法の選択**

9.1 顧客データが、当社の支配下にある間に、破産又は倒産手続において搜索及び押収、差押命令若しくは没収の対象となり、又は第三者によるこれに類する事項若しくは方策の対象になった場合、当社は、不当に遅滞することなく、かかる行為について貴社に通知する。当社は、不当に遅滞することなく、当該行為に係るすべての関連当事者に対し、当該行為により影響を受けた顧客データはすべて専ら貴社の所有に服し、専ら貴社がそれらに対する責任を有していること、かかる顧客データは貴社が単独で処分できること、及び貴社は GDPR に基づく責任主体であることを通知する。

9.2 本 DPA (当社の表明保証及び義務 (該当する場合) を含むが、これに限られない。) の変更も、書面によらない限り、かつ、かかる変更が本 DPA の条件に適用されることを明示していない限り、有効でなく、また拘束力を持たない。これは、権利義務の放棄又は本必要的書面形式の変更にも該当する。

9.3 齟齬がある場合、本 DPA の条件が、本契約の条件に優先する。本 DPA の個々の条件が無効又は執行不能な場合であっても、本 DPA のその他の条件はかかる無効又は執行不能により影響を受けない。

9.4 本 DPA は日本法に準拠するものとし、また、当事者らは、本 DPA に起因又は関連するすべての争いについて東京地方裁判所の専属的管轄に服することに同意する。



the validity and enforceability of the other terms of this DPA shall not be affected.

9.4 This DPA is subject to the laws of Japan and the parties submit to the exclusive jurisdiction of the Tokyo District Court for any disputes arising out of or in connection with this DPA.

## **10. Liability**

The Limitation of Liability Section of the Terms shall apply except as explicitly agreed otherwise in this DPA.

## **11. International Transfers**

11.1 We will only transfer Personal Data outside Japan (including to its group company.) where We have complied with Our obligations under applicable Data Protection Laws in ensuring adequate safeguards in relation to such transfer.

11.2 Celonis, Inc. self-certifies and complies with the EU-U.S. and Swiss-U.S. Privacy Shield Frameworks, as administered by the US Department of Commerce, and We shall ensure that Celonis, Inc. maintains its self-certifications to and compliance with the EU-U.S. and Swiss-U.S. Privacy Shield Frameworks with respect to the Processing of Personal Data that is transferred from the European Economic Area and/or Switzerland to the United States. To the extent Celonis, Inc. is providing Services as Our sub-processor, its EU-U.S. and Swiss-U.S. Privacy Shield self-certifications apply to the Services.

## **10. 責任**

本一般条件における責任の制限条項は、本 DPA において別途明示的に合意されている場合を除き、適用される。

## **11. 国際間移転**

11.1 当社が、個人データを日本国外に移転することができる(そのグループ会社に移転する場合も含む。)のは、当社が当該移転に係る十分な安全対策が講じられていることを確保するための、適用あるデータ保護法令に係る義務を遵守している場合においてのみとする。

11.2 Celonis, Inc.は、米国商務省が管理する EU・米国間及びスイス・米国間のプライバシー・シールド・フレームワークについて自己認証を行い、これを遵守しており、当社は、Celonis, Inc.が、欧州経済地域及び／又はスイスから米国に移転された個人データの処理に関し、EU・米国間及びスイス・米国間のプライバシー・シールド・フレームワークに関する自己認証及びその遵守を維持することを確保する。Celonis, Inc.が当社の情報処理再請負業者として本サービスを提供している限りにおいて、その EU・米国間及びスイス・米国間のプライバシー・シールドに関する自己認証は本サービスに適用される。



## Exhibit

### **- Purpose and Scope of Data Processing**

**(as per the specifications in an Order, which may be in addition to the below)**

#### **1. Scope of data processing**

**Cloud Service:** As directed by You, names and e-mail addresses may be inserted in the Cloud Service to automatically send reports relating to process analyses to the respective persons. User names are uploaded into the Cloud Service which then are pseudonymized. You can upload process data into the Cloud Service. This data may contain Personal Data of employees and/or customers of the You which We will host as part of the Cloud Service.

**Support Services:** Our personnel may access Your instance or be provided Your data excerpted from Your Cloud Service instance on a case-by-case basis if requested by You in the context of Support Services (e.g. “shadowing”). In addition, Personal Data of Your employees issuing Support Services requests (“tickets”) may be stored by You for the purposes of administrating the Support Services.

**Online Training Cloud:** Your personnel contact details (e-mail addresses) are stored and used for the transmission of training materials, the execution of trainings and for its certification.

**Professional Services:** Our personnel may access Controller’s instance, or be on Controller’s premises, or be provided Your data excerpted from Controller’s Cloud Service instance on a case-by-case basis if requested by the Controller in the context of Professional Services (e.g. “shadowing”).

## 別紙

### データプロセッシングの目的及び範囲

(下記の規定に加えて、場合により発注書の仕様に従う)

#### **1. 範囲及びデータプロセッシング**

- クラウドサービス  
貴社に指示される通り、氏名及び E メールアドレスを、クラウドサービスに記入することができ、これにより、各人に対するプロセス分析に関するレポートを自動的に送ることができる。ユーザーネームはクラウドサービスにアップロードされ、その後匿名化される。貴社はプロセスデータをクラウドサービスにアップロードできる。このデータは、当社がクラウドサービスの一部としてホストする貴社の従業員及び/又は顧客の個人データを含む可能性がある。
- サポートサービス  
当社の人員は、サポートサービスの一環として貴社から依頼を受けた場合、ケースバイケースで貴社のインスタンスにアクセスでき、又は貴社のクラウドサービスのインスタンスから抽出した貴社のデータの提供を受けることができる(例えば、「シャドーイング」)。加えて、サポートサービスチケット(以下「チケット」という。)を発行する貴社従業員の個人データは、サポートサービスを管理する目的で貴社により保存される場合がある。
- オンライントレーニングクラウド  
貴社人員の連絡先(E メールアドレス)は、トレーニングマテリアルの送信、トレーニングの実施及び認証のために保存され、利用される。
- プロフェッショナルサービス  
プロセッサの人員は、プロフェッショナルサービスの一環としてコントローラーから依頼を受けた場合、ケースバイケースでコントローラーのインスタンスにアクセスでき、コントローラーの施設に入り、又はコントローラーのクラウドサービスのイ

## 2. Procedures of data processing

**Cloud Service:** We provides the functionalities of the Cloud Service including the data sets uploaded and processed by You in a third-party data center.

**Support Services:** The Support Ticketing Tool used by Us is externally hosted in a data center and used by Our personnel for the purposes of administering the support tickets. Shadowing of Users or otherwise accessing of data sets as part of Support Services only occurs where explicitly required by You.

**Online Training Cloud:** Online Training is hosted in a data center. The training tool may be used to transmit invitations and certifications and for evidencing its participation.

**Professional Services:** During the course of providing Professional Services for implementation, configuration or evaluation of the Cloud Services, Our personnel may have access to Customer Data containing Personal Data.

## 3. Purpose of data processing

**Cloud Service:** The Cloud Service provides the tools to analyze processes based on data from IT systems of You. Personal Data is primarily used to provide the affected person with information (e.g. the person would like to receive scheduled reports). If Personal Data is used for process analysis in which case usernames will be pseudonymized.

**Support Services:** Support of the Cloud Service through provision of Support Services for You.

インスタンスから抽出したコントローラーのデータの提供を受け  
ることができる(例えば、「シャドーイング」)。

## 2. データプロセッシングの手続

### - クラウドサービス

当社は、第三者のデータセンターで貴社によりアップロード及び処理されるデータセットを含むクラウドサービスの機能性を提供する。

### - サポートサービス

当社によって用いられるサポートチケットティングツールは、外部でデータセンターにホストされ、当社の人員によりサポートチケットを管理する目的で利用される。ユーザーのシャドーイング又はその他サポートサービスの一部として行われるデータセットへのアクセスは、貴社によって明示的に要求された場合にのみ起こる。

### - オンライントレーニングクラウド

オンライントレーニングはデータセンターにおいてホストされる。トレーニングツールは、招待及び認証を送信するため、及びその参加を証明するために用いることができる。

### - プロフェッショナルサービス

クラウドサービスの実行、構成又は評価のためにプロフェッショナルサービスを提供する過程において、当社の人員は、個人データを含む顧客データにアクセスすることができる。

## 3. データプロセッシングの目的

### - クラウドサービス

クラウドサービスは、貴社の IT システムからのデータに基づきプロセスを分析するツールを提供する。個人データは、主として影響を受ける人物に情報を提供するために用いられる(例えば、当該人物が定期的な報告を受けたい場合等)。個人データがプロセス分析に用いられる場合、ユーザーネームは匿名化される。

### - サポートサービス



**Online Training Cloud:** Execution and administration of Online Training Cloud Services.

**Professional Service:** Implementation, configuration and evaluation projects regarding the Cloud Service.

#### 4. Categories of data which is processed under the instructions of You

Name, identification number, emails, business address, Communication data (e. g. phone, cellphone, email), Process Log data, Usernames from the Your IT / ERP system.

Further data or categories of data (please specify):

-

#### 5. Data subjects

Employees, customers, vendors, agents, or consultants of You based on Services provided.

**6. Contact for Us:** Wolfgang Döring;  
+49 89 4161596-745; [w.doering@celonis.com](mailto:w.doering@celonis.com)

貴社のためのサポートサービスの提供を通じたクラウドサービスのサポート

- オンライントレーニングクラウド  
オンライントレーニングクラウドサービスの実行及び管理
- プロフェッショナルサービス  
クラウドサービスに関する実行、構成及び評価業務

#### 4. 貴社の指示に基づき処理されるデータの種類の

氏名、識別番号、E メール、ビジネス上の住所、コミュニケーションデータ(例: 電話、携帯電話、E メール)、プロセスログデータ、貴社の IT/ ERP システムにおけるユーザーネーム

- 更なるデータ又はデータの種類の(明記してください):

#### 5. 本人

- 提供される本サービスに基づく貴社の従業員、顧客、ベンダー、代理人又はコンサルタント

**6. 当社の連絡先**  
Wolfgang Döring, +49 89 4161596 - 745,  
[w.doering@celonis.com](mailto:w.doering@celonis.com)



## 7. Permitted Sub-processors

We may use the following personal data -processors (based on the respective Services according to the relevant Order):

| Sub-processor name and location   | Description of processing                                       |
|---|---|
| Amazon Web Services Inc.,<br>Frankfurt, Germany   | Hosting of Cloud Service and processing of data provided by You |
| AbsorbLMS Technology Ltd., Dublin, Republic of Ireland  | Hosting of Online Training Cloud                                |
| HappyFox Inc., Irvine, CA, USA  | Operation of the Support Ticketing Tools                        |
| Microsoft Ireland Operations Limited Corporation, Republic of Ireland   | Hosting of Cloud Service and processing of data provided by You |
| Our Affiliates (as applicable):<br><br>Celonis B.V., The Netherlands<br>Celonis, Inc., United States<br>Celonis Ltd., United Kingdom<br>Celonis L.L.C., Kosovo<br>Celonis SE, Germany | Support of the Services through personnel of such Affiliate.    |

## 7. 許可された請負業者

謄写は、以下の当社以外の情報処理者を起用することができる  
(該当発注書に基づく個々の本サービスに基づいて)

| 情報処理再請負業者の名称及び所在地   | プロセッシングについての説明                 |
|---|--------------------------------|
| Amazon Web Services Inc.<br>フランクフルト、ドイツ   | クラウドサービスのホスト及び貴社により提供されたデータの処理 |
| AbsorbLMS Technology Ltd.,<br>ダブリン、アイルランド共和国  | オンライントレーニングクラウドのホスト            |
| HappyFox Inc.,<br>アーバイン、カリフォルニア州、アメリカ合衆国  | サポートチケットングツールのサポート業務           |
| Microsoft Ireland Operations Limited Corporation,<br>アイルランド共和国  | クラウドサービスのホスト及び貴社により提供されたデータの処理 |
| 当社の関連会社(該当するもの)<br>Celonis B.V.、オランダ<br>Celonis, Inc.、米国<br>Celonis Ltd.、英国<br>Celonis L.L.C.、コソボ<br>Celonis SE、ドイツ | 当該関連会社の人員を通じた本サービスのサポート        |